



**UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA**

**CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRAS
LETRAS LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURAS**

INFORME DE PRÁCTICA DE ENSEÑANZA

Camila Moura Marcon
Ismael Cabrera Martín

Florianópolis
2015

Camila Moura Marcon

Ismael Cabrera Martín

**INFORME DE PRÁCTICA DE ENSEÑANZA:
2º AÑO SECUNDARIO – COLÉGIO APLICAÇÃO**

Informe de práctica de enseñanza
sometido al MEN como requisito
para la obtención del título de
licenciado en la carrera de *Letras –
Língua Espanhola e Literaturas*.

Orientadora: Claci Ines Schneider

Florianópolis

2015

“A auto-satisfação é inimiga do estudo. Se queremos realmente aprender alguma coisa, devemos começar por libertar-nos disso. Em relação a nós próprios devemos ser ‘insaciáveis na aprendizagem’ e em relação aos outros ‘insaciáveis no ensino.’”

(de Leo Buscaglia, Camila Marcon)

“Largo es el camino de la enseñanza por medio de teorías; breve y eficaz por medio de ejemplos.”
(de Lucio Anneo Séneca, Ismael Cabrera Martín)

SUMÁRIO

1.	Introducción	6
2.	La enseñanza regular de la lengua española en Brasil y en Santa Catarina	7
3.	Textos Complementarios	9
3.1.	El perfil de la escuela campo de la pasantía	9
3.2.	El perfil de la clase	10
3.3.	El perfil del profesor observado	11
3.4.	El material didáctico	11
3.5.	Los documentos oficiales y el ‘Proyecto Político Pedagógico de la Escuela.....	12
3.5.1.	La aplicación de los documentos en la Escuela	12
4.	La práctica de Enseñanza.....	15
4.1.	Plan de Enseñanza y Cronograma - pasante Camila	15
4.2.	Planes de Clase - Camila	19
4.2.1.	Plan de Clase 1.....	19
4.2.2.	Plan de Clase 2.....	29
4.2.3.	Plan de Clase 3.....	33
4.2.4.	Plan de Clase 4.....	37
4.2.5.	Plan de Clase 5.....	40
4.2.6.	Plan de Clase 6.....	42
4.2.7.	Plan de Clase 7.....	44
4.4.	Plan de enseñanza y Cronograma - pasante Ismael	53
4.5.	Planes de Clase - Ismael	57
4.5.1.	Plan de Clase 1.....	57
4.5.2.	Plan de Clase 2.....	59
4.5.3.	Plan de Clase 3.....	65
4.5.4.	Plan de Clase 4.....	67
4.5.5.	Plan de Clase 5.....	69
4.5.6.	Plan de Clase 6.....	72
4.5.7.	Plan de Clase 7.....	86
5.	Diario Reflexivo Final	90
5.1.	Autorreflexión de Ismael	92
6.	Relato Evaluativo Final	95

6.1.	Análisis de Camila acerca de las clases de Ismael	96
7.	Consideraciones Finales	98
8.	Anexo.....	99
9.	Bibliografía	109

1. Introducción

El presente informe relata las prácticas de enseñanza realizadas por Camila Moura Marcon e Ismael Cabrera Martin en el Colegio *Aplicação, de la Universidade Federal de Santa Catarina*. Aplicamos nuestra práctica docente en el segundo semestre del año 2015 y elegimos el 2º año de la secundaria. Ambos trabajamos bajo la coordinación de la profesora titular del colegio Fabíola Teixeira y de la profesora responsable por nuestra pasantía Claci Ines Schneider.

Las prácticas de enseñanza comenzaron el 11 de agosto y terminaron el 24 de noviembre. Sin embargo, la primera etapa se dio todavía en marzo, donde las actividades se resumieron a la observación de 14 clases impartidas por el profesor titular. Estas fueron de gran importancia porque nos permitieron ir conociendo al grupo de alumnos con los cuales iríamos a trabajar. Paralelo a eso fuimos preparando nuestros planes de clases y el plan de enseñanza, ambos impartidos en este segundo semestre; mientras ocurría el proceso de creación y observación, hubo encuentros semanales con la profesora y los compañeros de la cursada para discusiones y orientaciones sobre la pasantía, y sobre los métodos y estrategias pedagógicas para utilizar en la enseñanza.

De la misma forma que el período de observación, nuestras clases fueron impartidas los martes de las 7:30 a las 9:00 de la mañana. Primeramente la pasante Camila impartió las 7 primeras clases, trabajando los temas del “culto a la belleza” y “alimentación sana”, en cuanto Ismael la observaba. Por consiguiente, al finalizar esas 7 primeras clases, fue la vez de Ismael impartir las suyas, y los temas que le tocó fueron “solidaridad” y “cambios climáticos”.

2. La enseñanza regular de la lengua española en Brasil y en Santa Catarina

Toda la organización escolar, desde la formación de profesores a la parte estructural está subordinada a un modelo educativo y curricular del propio sistema de enseñanza en que se encuentra. Fundamentada en un determinado modelo, la educación es un proceso extremadamente social, en consecuencia todo modelo educativo tiene por detrás una teoría de enseñanza que pretende explicar y justificar las elecciones didácticas y los enfoques elegidos por las instituciones. Por eso, en cuanto futuros profesores, vemos el actual modelo de enseñanza de Brasil muy conectado al modelo transmisor, es decir, un modelo en que pone los alumnos como receptores de mensajes y los profesores como sus transmisores. Lo que genera en nuestra cultura estudiantes acríticos, desproveídos de argumentos y saberes para cuestionar y reflexionar sobre el sistema social en que viven, las relaciones de poder y de la libertad como individuo. Una educación que prepara con graves déficits a los alumnos para encarar la vida después de la escuela.

Hay un exceso de contenidos que no están conectados y muy poco espacio de tiempo para desarrollar habilidades que les permitan usar el conocimiento adquirido en situaciones prácticas. Por otro lado, la sociedad espera que los jóvenes sean capaces de aplicar los conocimientos que aprendieron, en situaciones reales. Por ejemplo en la universidad, los profesores esperan que los estudiantes lleguen en las fases iniciales expresando sus opiniones con claridad para defender sus argumentos. Sin embargo se deparan con alumnos que emplean pocas y pobres estrategias discursivas, aunque hayan pasado por 11 años de formalización gramatical de su lengua materna.

Hoy en día hay muchas discusiones sobre cual modelo y/o metodología didáctica se debe seguir al enseñar algo a un estudiante, desde el modelo tradicional transmisor al modelo de escuela nova que se denomina como transformador, entre tantos otros modelos creados por las sociedades conforme sus necesidades. Pero un punto que nos interesa en especial, además de las metodologías empleadas por un profesor y por la escuela, es la falta y la poca oferta del idioma español en escuelas públicas de todo Brasil.

El castellano está entre las cinco lenguas más habladas del mundo, y Brasil a su vez, es un país que está rodeado por más de siete países hispanohablantes. Entonces se puede considerar el dominio del castellano como una herramienta de comunicación de gran alcance y eficiencia. Por eso es muy importante que desde la escuela los niños tengan contacto con la lengua española, lo que les propiciará enriquecer la construcción de su repertorio lingüístico y discursivo tanto en lengua materna como en lengua extranjera.

El idioma español ocupa desde hace muchos años un lugar de destaque en el panorama mundial, solo superado por el inglés. Moreno (2000) asegura que el “español es una lengua de cultura de primera orden, una lengua internacional y una lengua compacta, siendo una de las áreas lingüísticas más extensas del mundo”. Hablar una lengua extranjera es además de instrumento de comunicación, una experiencia que permite al individuo involucrarse a la cultura del otro, permitiéndole nuevas vivencias, bien como le proporciona una ampliación de su visión de mundo, luego una nueva mirada acerca de su propia cultura.

3. Textos Complementarios

3.1. El perfil de la escuela campo de la pasantía

Nuestra pasantía ocurrió en el Colegio Aplicación (CA) que funciona como una unidad educacional que atiende a alumnos desde la educación primaria hasta la secundaria, dentro del Campus de la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC). Es un colegio experimental que viene proporcionando el desarrollo de experiencias pedagógicas basado en la Lei nº 9934, de 20 de diciembre de 1996 (LDB), pues adopta la política educacional de la universidad que busca la unión de tres pilares educativos: enseñanza, investigación y extensión. Es una escuela que abre sus puertas hacia nuevas experiencias pedagógicas, tanto de sus funcionarios como de los practicantes de licenciaturas que por allí transitan durante su formación final.

Con respecto a la enseñanza de lenguas extranjeras, a partir de los últimos años de la enseñanza fundamental, los estudiantes tienen la oportunidad de estudiar alemán, francés, español e inglés, como forma de exponerlos a diferentes lenguas. Posteriormente, a partir del 6º año, tienen la posibilidad de escoger una lengua adicional para estudiarla hasta la secundaria. Esta relevancia hacia los idiomas se puede observar también con la posibilidad de intercambios con otros países como Argentina y Alemania que el colegio ofrece a sus alumnos. Este proyecto de intercambio objetiva buscar una integración, por medio de la lengua extranjera, entre estudiantes de la secundaria y profesores, en búsqueda de experiencias que la inmersión en otra cultura proporciona, reforzando una enseñanza de compromiso y calidad.

El Colégio de Aplicação fue creado en 1961, bajo la denominación de Ginásio de Aplicação, con el objetivo de servir de campo de práctica a los alumnos matriculados en las carreras de Didáctica (General y Específica) de la Faculdade Catarinense de Filosofia (FCF). Después, pasa a integrar el Sistema Federal de Enseñanza. En 1970 el Ginásio de Aplicação se convierte en Colégio de Aplicação (CA).

El CA está dividido en dos bloques conectados por pasarelas cubiertas que tienen unas rampas bien acentuadas por la altura, para que cualquier persona, con cualquier tipo de problema físico o no, pueda tener acceso a las clases del piso superior.

Además de los bloques con las salas de clase, debemos destacar que hay un comedor, una biblioteca y una clase llamada LabrinCA que es dedicada a los más pequeños donde hay muchos tipos de juegos educativos. En la escuela trabajan más de 100 profesores y 30 empleados, y hay un número aproximado de 960 estudiantes, que se dividen en 35 clases en los turnos de la mañana y de la tarde.

Todos los semestres se realiza un sorteo para el ingreso de nuevos estudiantes en el Colegio Aplicação lo que nos parece una óptima oportunidad porque pueden participar todas las comunidades de la región, lo que le permite ser diferente de otros colegios, porque de esta manera se pueden encontrar diferentes alumnos de varias clases sociales y todos necesitarán aprender a convivir y a respetarse en un mismo ambiente de oportunidades.

3.2. El perfil de la clase

Actualmente la profesora Fabíola Teixeira es responsable por la clase del segundo año español 2B. Esa clase es impartida en el laboratorio de matemáticas, que se encuentra en la planta baja del colegio, pues debido al problema de salud que la profesora tuvo, la recomendación médica fue evitar trabajar en lugares que exigían subir por escaleras.

En cuanto a la disposición del aula, todas las mesas son individuales y en el primer semestre de 2015, las mesas eran colocadas en grupos de dos, con lo que siempre había dos alumnos juntos. En el segundo semestre de 2015 fue cambiada la posición de todas las mesas y ahora todos los alumnos están en mesas separadas. Cabe aclarar que el profesor o pasante tiene total libertad de cambiar la disposición del aula conforme la necesidad/ propuesta de la clase impartida.

A cerca de los alumnos que trabajamos, se puede considerar que el perfil del segundo año que nos tocó forma un grupo heterogéneo de dieciséis alumnos, con edad próxima a los diecisiete. En el primer semestre algo que observamos y que nos sorprendió fue el comportamiento durante la clase, siempre fueron muy tranquilos, pero se dispersaban y se desinteresaban en algunos momentos de la clase. Tal vez el inicio de las clases pudo influenciar en este comportamiento porque se daba todos los martes a las 7:30hs de la mañana.

En este segundo semestre, cuando empezamos a impartir las clases, vimos un comportamiento un poco diferente de los alumnos. Si antes eran muy quietos, ahora algunos alumnos eran más inquietos y les gustaba hablar entre ellos en mitad de la clase, sin embargo fueron muy amables con los pasantes e hicieron todas las actividades pedidas.

3.3. El perfil del profesor observado

Fabiola tiene un relacionamiento muy sensible con los estudiantes, creando un ambiente afectivo que colaboró con el desarrollo de las clases y de los pasantes. A partir de las observaciones de las clases y del trabajo desarrollado por la profesora, pudimos sentir que la grande mayoría de los alumnos tienen más interés por música y videos, herramientas frecuentemente utilizadas por la profesora. Ella también siempre estuvo atenta en trabajar con temas interesantes, así lograba a través de la lengua española, enriquecer culturalmente los estudiantes.

La verdad, es que la profesora Fabiola se preocupa en conocer bien a sus alumnos. Es atenta a los puntos fuertes y débiles que presentan, que les gusta o no, por qué en ciertos días se presentan más inquietos que en otros, etc. Además siempre les dedicaba mucha paciencia. Cualidades que nos inspiró en nuestras prácticas.

3.4. El material didáctico

Como las clases ocurren en el Laboratorio de Matemáticas por un problema de salud que tiene la profesora, el ambiente no es el más idóneo para una clase de español porque no está rodeado de elementos que direccionan el interés de los alumnos al castellano, como los carteles contruidos por los propios aprendices colocados en la pared, no se encuentran revistas y otros materiales disponibles en lengua castellana. Normalmente este material es la propia profesora que lo trae, excepto el libro didáctico que los alumnos pueden llevárselo a su casa. En el aula hay una pizarra blanca laminada que debe ser usada con rotuladores, un proyector o *datashow*, armario con materiales útiles para la confección de trabajos y estantes con libros didácticos, pero que no son para la lengua española.

3.5. Los documentos oficiales y el ‘Proyecto Político Pedagógico de la Escuela

El espacio educativo tiende a evolucionar, por este motivo es muy importante que un centro de educación elabore y reflexione sobre los Proyectos Políticos Pedagógicos. Pues esos proyectos son la identidad de la escuela e indica los caminos para un enseñar con calidad. Para saber mejor cómo funciona el Colegio *Aplicação* y en qué dirección deben seguir las clases de español, investigamos dos documentos oficiales del colegio, el plan de curso de Lengua Extranjera Español y el Proyecto Político Pedagógico.

El Proyecto Político Pedagógico (PPP) de una institución es una clara oportunidad de establecer el papel estratégico de la escuela en la educación de sus estudiantes y sirve para definir y planear las acciones de los objetivos que se proponen. Como documento oficial y legal, aparece como organizador y guía de la vida escolar (PPP, p. 5). Este documento es político porque trata de proporcionar y dar una dirección durante la administración del centro educativo. También el documento es pedagógico porque enseña cómo hacer una reflexión sistemática sobre las prácticas educativas, da sentido y dirección a las prácticas educativas culturalmente contextualizadas.

En este sentido, la construcción del PPP requiere conocimientos en las siguientes áreas:

- La realidad de la escuela y el mundo;
- El proceso de construcción de la sabiduría y del conocimiento;
- Los puntos fuertes y débiles del potencial humano;
- Las posibilidades y dificultades del contexto;
- Los recursos que hay y de los recursos necesarios para el futuro.

Por eso el PPP del Colegio *Aplicação* ha sido creado, diseñado y construido con la participación democrática de aquellos que serán beneficiados: estudiantes, profesores, empleados del CA y padres/tutores. Pues, representa la expresión de la responsabilidad y también de la autonomía de la escuela (PPP, p. 5).

3.5.1. La aplicación de los documentos en la Escuela

Una de las aplicaciones del PPP es propiciar las prácticas necesarias para los pasantes que estudian en la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC). Esto realmente ocurre y nosotros somos el vivo ejemplo de esta finalidad que aparece en la página 7 del PPP.

Otro punto concreto de la aplicación del documento en clase, fue cuando observábamos las profesoras de español en el primer semestre de 2015. Comprobamos que desarrollaron actividades usando la interdisciplinariedad (PPP, p.11). Una clara demostración, fue trabajar con la historia de la dictadura en varios países de Suramérica, usaron películas de cada país con una versión de ciertos hechos que ocurrieron durante esos años oscuros, después se les pidió que usaran los computadores e internet de los laboratorios para realizar las investigaciones y, por último, juntaron todo el conocimiento que encontraron y adquirieron y lo escribieron en español en un poster que se expuso en los pasillos del colegio. Por tanto, los alumnos hicieron un trabajo muy bonito y al mismo tiempo hicieron una conexión entre historia, informática y el lenguaje español. Todas estas disciplinas incentivaron el interés de los estudiantes durante este trabajo del curso de español. Del mismo modo, se aplica en la escuela la educación inclusiva (PPP, p.13). El colegio está preparado para atender a aquellos alumnos con alguna necesidad educativa especial, por ejemplo los alumnos con alguna deficiencia motora.

Además, se observó en nuestra estancia en esta escuela, que el plan de enseñanza del curso de español es seguido por las profesoras Fabiola Teixeira Ferreira y Eliane Elenice Jorge. Ellas son las profesoras oficiales de español del Colegio *Aplicação* y también fueron las responsables por la elaboración de este plan.. . Siendo esa más una planificación del curso lectivo donde el profesor va a relacionar los objetivos, los contenidos y las metas que pretende alcanzar a lo largo del aprendizaje.

Durante el primer semestre de 2015 ellas siguieron lo que estaba en el plan de enseñanza, pero a partir de la unidad 2 “Memorias del silencio, Dictaduras en América del Sur”, que se encuentra en el libro de enseñanza “Enlaces 2 – español para jóvenes brasileños”, las profesoras decidieron extender el proyecto por algunas clases más, ya que percibieron la necesidad de sus alumnos de profundizar e investigar más acerca del tema.

A partir del segundo semestre de 2015, nosotros, los pasantes, impartimos cada uno dos unidades temáticas [del LD] durante siete encuentros. No tuvimos muchos problemas para finalizar las 4 unidades, siguiendo la propuesta del plan que nos fuera pasado. Sin embargo sentimos que si hubiéramos trabajado solamente con una unidad, la cualidad y profundidad de las clases habrían sido mucho más elevadas.

4. La práctica de Enseñanza

4.1. Plan de Enseñanza y Cronograma - pasante Camila



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 45 minutos cada.

Fecha: Desde el 11/08/2015 hasta el 22/09/2015

PLAN DE ENSEÑANZA

OBJETIVOS GENERALES

- Reflexionar sobre los conceptos sociales de belleza;
- Discutir sobre las diferencias y los prejuicios en nuestra sociedad contemporánea y el mal que hace en la vida de un individuo;
- Describir y valorar hábitos alimentares;
- Discutir sobre la importancia de una alimentación sana vinculada con ejercicios físicos;
- Desarrollar las cuatro habilidades (comprensión y expresión oral y escrita) en lengua castellana;
- Fomentar la concientización acerca de la importancia de estudiar y conocer el idioma castellano.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Describir situaciones o circunstancias de hechos en el pasado;
- Comparar pasado y presente;
- Dar órdenes y consejos;
- Elaborar un diario alimentar;
- Producir un comentario crítico sobre la película Corazón de León;

- Decir nombres de alimentos;
- Discutir sobre los trastornos alimentares y el culto al cuerpo.

METODOLOGÍA

Las clases estarán basadas en el Enfoque de Tareas, lo que permitirá a los alumnos el desarrollo de estrategias propias para la resolución de las actividades propuestas, estimulando su creatividad y raciocinio. El elemento lúdico estará presente a través de juegos y dinámicas planeadas para contribuir con la motivación y proporcionar a los alumnos experiencias placenteras al estudiar la lengua española. Las clases siguen un encadenamiento que agregará informaciones en el proceso de construcción de conocimiento y que permitirá la elaboración de algunos trabajos evaluativos individuales, en pareja y en equipo. Para promover la interacción entre los alumnos en gran parte de las clases los trabajos serán en grupos o parejas. Todas las clases tendrán actividades extras que podrán ser utilizadas de acuerdo con el criterio de la pasante y, si utilizadas harán parte de la evaluación.

CRONOGRAMA

FECHA	CLASE	DURACIÓN	TEMA	PLAN DE CLASE
11.08	1 y 2	90 Minutos	Presentación de la pasante y de los estudiantes, explicar propuestas para las próximas 6 clases y el método de evaluación;	1
18.08	3 y 4	90 minutos	Unidad 4: Dictadura de la Belleza. Reflexionar sobre los conceptos y padrones sociales de belleza, discutir sobre los trastornos alimentares y el culto al cuerpo.	2
25.08	5 y 6	90 minutos	Empezar a ver la Película: Corazón de León	3
01.09	7 y 8	90 minutos	Terminar película; Discusión oral sobre la película; <u>1ª evaluación</u>	4
08.09	9 y 10	90 minutos	Seguir con los temas de prejuicio en nuestra	5

			sociedad a causa de los padrones sociales de belleza	
15.09	11 y 12	90 minutos	Unidad 7: Alimentación <u>2ª evaluación</u>	6
22. 09	13 y 14	90 minutos	¿Todos comemos igual? Reflexionar sobre diferencias culturales acerca de la alimentación entre Brasil y algunos países hispanoamericanos. <u>3ª evaluación</u>	7

EVALUACIÓN

Los alumnos serán evaluados por su expresión y por el desarrollo de las actividades propuestas a lo largo de los siete encuentros. El desempeño del estudiante será medido por los siguientes criterios: asiduidad, realización de las tareas solicitadas, entrega de los trabajos en el plazo establecido y evaluaciones orales y escritas.

Las actividades principales serán la discusión de la película “Corazón de León”, la elaboración de un diario alimentar y la entrega de una investigación acerca de los desayunos de algunos país latinoamericanos. En estos momentos los alumnos serán evaluados por su capacidad de expresarse en español, por su producción escrita, bien como por su dedicación durante todo el proceso de los trabajos.

Las actividades tendrán los siguientes puntajes:

- EV 1: (en grupo) lectura y comentarios sobre los temas propuestos en el cronograma, elaboración y entrega de una de las cuestiones por escrito. Máximo 10 puntos.
- EV 2: (individual) Realización de un diario alimentar, seguir todas las orientaciones presentadas por la pasante, máximo 10 puntos.
- EV 3: (en pareja) Traducir actividades al español, máximo 3 puntos + investigación sobre los desayunos en países latinoamericanos, máximo 7 puntos.

INFORMACIONES ADICIONALES, A SER DISPONIBILIZADAS A LOS ALUMNOS

- Recibirán nota 0,0 (cero) las evaluaciones que contengan informaciones copiadas sin la debida referencia a la fuente. Igualmente, recibirán nota 0 (cero) las evaluaciones que contengan informaciones copiadas de otros alumnos.
- Las evaluaciones realizadas fuera de la clase deberán ser redactadas en la computadora y entregues impresas, en manos, a la pasante de la asignatura.
- El cronograma presentado en este plan de enseñanza contiene una previsión de la distribución del contenido de la asignatura, pudiendo ser alterado a cualquier momento, caso sea necesario.

4.2. Planes de Clase - Camila

4.2.1. Plan de Clase 1



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horário: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 45 minutos cada.

PLAN DE CLASE 1

TEMA:

- Presentación de la pasante y de los alumnos.
- Género textual biografía.

OBJETIVO GENERAL:

- Introducir aspectos de la cultura hispanoamericana desarrollando las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana;
- Presentar el género textual biografía;
- Aproximarse al idioma español;
- Promover la concientización acerca de la importancia de estudiar y conocer el idioma castellano;
- Saludarse y presentarse;
- Dar y pedir informaciones personales;
- Estimular la creatividad y despertar la autonomía de los alumnos;
- Estimular una buena convivencia entre la profesora y los alumnos;
- Adquirir vocabulario;
- Practicar la oralidad.
- Perfil de estudiante.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Aprender formas de presentarse a sí mismo;
- Hablar de sus gustos, de gentilicios, edad, presentaciones, hablar del futuro, etc;

- Activar conocimientos previos acerca de las formas de tratamiento (Tú/ Usted);
- Establecer posibles diferencias y/o semejanzas entre la LE y la LM en las presentaciones;
- Escuchar la canción “John Alejandro el esquizofrénico”.

METODOLOGÍA:

1. Dar las bienvenidas a la clase y al semestre.
2. Iniciar el encuentro con una dinámica de integración y presentación entre la pasante y los alumnos. La dinámica constituirá del sorteo de banderitas y gentilicios de algunos países hispanohablantes, que estarán guardadas dentro de un sobre. En el mismo sobre hay papelitos con la bandera y otros con el gentilicio, formulando pares, por ejemplo, un papelito con la bandera de argentina y otro papelito con “soy argentino”. Cada persona elige un papelito dentro del sobre, sin ver lo que aparece en él. Después que todos lo hacen, van a decir, por ejemplo, “me tocó el país Argentina”, al compañero que le tocó “Soy Argentino(a)” van a sentarse juntos para hacer la actividad. Mientras tanto, la profesora ya apuntó en la pizarra estrategias de presentación que van a utilizar con el compañero, en cuanto el alumno que escucha las toma en su cuaderno: “Me llamo...”, “tengo tantos...años”, “Mi ciudad de origen es...”, “Me gusta/encanta... o me gustan/encantan...”, “futuramente quiero dedicarme a...”. Además de toda esta interacción van a tener contacto con algunos puntos gramaticales cómo: Pronombres personales, presente del indicativo y estructura del verbo gustar/encantar. (20 minutos)
3. Presentaciones del compañero y de la profesora. Después de hablar en las parejas, cada uno va a presentar el compañero para la clase cambiando los datos, pasando las estrategias discursivas para tercera persona del singular: “Él/Ella se llama...”, “tiene tantos años”, “Su ciudad de origen es”, “le gusta o le gustan” y “futuramente quiere ser”. Al final de las presentaciones de las parejas, la profesora hace lo mismo y se presenta a la turma. (30 minutos)
4. Guion para las 7 clases: Explicar las propuestas de los contenidos para las próximas clases; lo que se espera de ellos y el método de evaluación.
 - 4.1 Hacer una identificación personal de cada estudiante, hecho con papel y birome para dejar en el pupitre.
 - 4.2 Comentar el plan de enseñanza de manera tranquila, resaltando los puntos más importantes. Entregar una copia para cada alumno.

4.3 Al final, la profesora entrega una ficha del perfil del alumno que tienen que rellenar para la próxima clase (puede ser en portugués) porque el objetivo es conocer mejor a cada uno. (15 minutos)

5. Encerrar la clase con la canción “John Alejandro el esquizofrénico” de la banda “Calle 13”. Vamos a leer y comentar la letra antes de oírla. Los estudiantes van a deducir las palabras que faltan de la letra a través de la definición de diccionarios en línea (material que la pasante les trajo). Después van a escuchar la canción para conferir sus respuestas. Terminado, la profesora, con ayuda de los alumnos, corrige en la pizarra las palabras que faltaban en la canción.

RECURSOS MATERIALES:

Banderas, pizarra, videoclip y canción, ordenador, aparato de video, papeles, biromes.

EVALUACIÓN:

Los alumnos serán evaluados por su expresión y por el desarrollo de las actividades en la clase. Serán observados distintos aspectos, entre ellos la capacidad de expresarse oralmente en castellano, la producción oral al presentar a un compañero y el empeño durante todo el proceso de los trabajos. (No habrá nota en esta clase)

ANEXO 1

Banderas y nacionalidades.



YO SOY

PANAMEÑO(A)

YO SOY

COLOMBIANO(A)

YO SOY

NICARAGÜENSE

YO SOY

URUGUAYO(A)

YO SOY

BOLIVIANO(A)

YO SOY

MEXICANO(A)

YO SOY

CUBANO(A)

YO SOY

CHILENO(A)

YO SOY

GUATEMALTECO

YO SOY

VENEZOLANO(A)

YO SOY

COSTARRICENSE

Obs: Cada expresión y cada banderita señaladas fueron recortadas de maneras individuales y puestas en un sobre para el sorteo.

ANEXO 2

Calle 13 - John el esquizofrénico

* **Calle 13** es una banda de rap rock y rap fusión de Puerto Rico

Mi (1)_____ es John Alejandro y soy esquizofrénico
 no soy nada de atractivo mucho menos fotogénico
 mi mejor amigo es un (2)_____ que me aconseja
 tiene ojos de rana y vive dentro de mi oreja
 él habla mucho y a veces se molesta
 y cuando le pregunto cosas casi nunca me contesta
 pero él da la vida por mí y yo doy la vida por él
 también sabemos que hay un desnivel
 dentro de nuestro redondel

La gente piensa que yo estoy enfermo
 porque corro por la ciudad con mi cuaderno,
 hablando con los (3)_____, con pantalones cortos y unas botas de vaqueros un
 paraguas en la mano y un sombrero de torero,
 pero no estoy mal del todo también hablo con la gente
 digo muchas mentiras para jugarle con la mente

Me gusta dar mal las direcciones del camino
 para que la gente siempre llegue tarde a su destino,
 ando con dos (4)_____ madrinas volándome por encima
 cargando jeringuilla repletas de vitaminas con morfina

hasta que mis venas se inunden
 pues me la paso haciendo muecas y la gente se confunde,
 perdóneme si me estoy riendo demasiado
 es que ayer se murió mi madre y me botaron del trabajo,
 debo 6 meses de renta en mi cartera ni un centavo,

y no me baño desde (5)_____ del año pasado
 tengo mi cuerpo todo cicatrizado,
 con cortaduras profundas y quemaduras en primer grado,
 pero no es nada grave nada delicado

es que nunca me doy cuenta porque me la paso todo el día anestesiado

me gusta caminar solo así hablo con el viento
 nunca he tenido sexo como una (6) _____ en un convento
 tranquilo aunque sé que puedo explotar
 de manera repentina como una mina en la segunda guerra mundial
 soy un psicomaniático antisocial
 luego de saludarte me lavo las manos con(7) _____ antibacterial,

soy un paciente mental lo admito
 pero eso no te da derecho a mirarme de reojo
 y a tratarme de lejitos
 ven acércate no te voy hacer nada
 lo que parece sangre en mi camisa es salsa de tomate derramada
 ven amiguito acércate aquí las tijeras que traigo son para
 cortar el jardín.

CORO:

Soy un (8) _____ en serie, como los de miniserie,
 Detrás de la puerta, colecciono gente muerta,
 Para poder matar el hambre, desayuno cereal con sangre,
 No tengo familia, porque maté a mi familia.

A veces vienen doctores a visitarme
 Con (9) _____ de fantasmas a tratar de alegrarme
 Porque sufro de trastornos ayer metí mi gato en horno
 Y su rabo me lo colgué en el (10) _____ de adorno
 Cuando me dan los episodios empiezo a sudar sodio
 Y grito muy fuerte para poder sacar el odio
 También me dan miedo las sombras
 por eso no me atrevo a ir al baño
 Y me orino en la alfombra

Es normal yo solo tengo 13 años
 Todavía corro bicicletas y no hablo con extraños

Pero si no tomo mis medicinas durante el año
Todos los días sueño con poder hacerte daño,

Picarte en pedacitos con estas mismas (11) _____
Meterte en bolsas plásticas y guardarte en la (12) _____

No se asusten hoy me tome mis medicamentos
Estoy de buen humor bien contento con buen aliento
Yo sé que llevo cara de serio pero estoy contento
Ahora mismo voy a jugar con mis amigos en el cementerio,
De hecho estoy enamorado de unos de mis amigos

Hace un año murió sin dejar rastros ni testigos
Es una niña hermosa con la cara color violeta
Todas las noches me acompaña a correr bicicleta
Ella no habla por que es (13) _____
Y Por eso la gente piensa que estoy hablando solo y que necesito ayuda.

ANEXO 3

Descubra las palabras a través de la definición encontrada en diccionarios en línea:

- (1) Una noción que se destina a la identificación de seres que pueden ser animados o bien, inanimados. Con el propósito de individualizarlo y reconocerlo frente a otro.
- (2) Puede emplearse como sustantivo o adjetivo. En el primer caso, es un tipo de artista que busca divertir al público con ciertas rutinas humorísticas y a través de su maquillaje y vestuario de características poco habituales.
- (3) un mamífero y cuadrúpedo que fue domesticado hace unos 10.000 años y que, actualmente, convive con el hombre como una mascota.
- (4) Ser fantástico que se representa con forma de mujer y dotado de poderes mágicos.
- (5) Décimo mes del año, entre septiembre y noviembre, que tiene treinta y un días.
- (6) Religiosa que pertenece a la comunidad de una orden o congregación, a la que se liga por votos solemnes.
- (7) Producto que resulta de la combinación de un álcali con ciertos aceites y sirve para lavar con agua.
- (8) Adjetivo para persona criminal, homicida.
- (9) Vestido que oculta o encubre la apariencia de una persona que se usa en carnavales y otras fiestas.
- (10) Parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco.
- (11) Instrumento para cortar, compuesto de dos hojas de acero de un solo filo que pueden girar alrededor de un eje que las traba.
- (12) Electrodoméstico para conservar o enfriar alimentos y bebidas.
- (13) Persona privado de la facultad de hablar por ser sordo de nacimiento.

ANEXO 4**PERFIL DEL ESTUDIANTE**

Nombre y Apellido: _____

Ciudad de Origen/ Edad: _____

¿Hablas o estudias otra lengua extranjera? ¿Cuál?

¿Ya viajaste o viviste en algún país extranjero? ¿Cuál?

¿Qué esperas de las clases de español?

¿Conoces o convives con algún nativo del idioma español? ¿o ya tuviste la oportunidad de escuchar este idioma en vivo además de las clases de castellano?

_____¿Qué haces en tu tiempo libre? Elije de 1 a 10 tus preferencias:

(10 a 8)



(7 a 5)



(4 a 1)



(cero)

1-Qué tipos de programas más te gustan mirar en la televisión:☐

Películas de terror

☐

Películas de comedia

☐

Películas de aventura

☐

Películas de romance

☐

Documentarios

☐

Telenovelas

☐

Dibujos animados

☐

Noticieros

2- Estilos de música que más te gustan:☐

Rock

☐

Funk

☐

Pop

☐

Rap

☐

Electronic

☐ Sertanejo ☐ MPB ☐ Música Gaucha ☐ Clásica

Idiomas que prefieres escuchar las canciones:

☐ Español ☐ Portugués ☐ Inglés

3- Qué te gusta hacer con tus amigos:

☐ Jugar al video game ☐ Escuchar músicas ☐ Danzar

☐ Chatear en la computadora ☐ salir en una fiesta ☐ Charlar

☐ Ir a la playa ☐ Estar en el WhatsApp ☐ Jugar al fútbol, vóley
u otros deportes

Ahora cuéntame ¿de qué maneras te gustaría aprender el español?

☐ Músicas ☐ Juegos

☐ Películas ☐ Actividades

☐ Lecturas ☐ Conversación

4.2.2. Plan de Clase 2



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 45 minutos cada.

PLAN DE CLASE 2

TEMA:

- Culto a la belleza

OBJETIVO GENERAL:

- Introducir aspectos de la cultura hispanoamericana desarrollando habilidades de comprensión y expresión oral en lengua castellana;
- Promover la concientización acerca de trastornos alimentares como Bulimia, Anorexia y Vigorexia;
- Reflexionar acerca de los problemas sociales sobre el culto a la belleza;
- Desarrollar el pensamiento crítico de los estudiantes sobre los estereotipos que han impuesto los medios de comunicación;
- Practicar la oralidad;
- Comprensión auditiva.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Expresar hechos ocurridos en el pasado;
- Activar conocimientos previos acerca de los trastornos alimentares;
- Pensar sobre el culto a la apariencia como medida de valor social de la persona;
- Reflexionar acerca del hecho de que para muchas personas, la acción de comer se considere a la vez como un placer y un pecado;
- Colaborar en el aumento de la aceptación de si mismo y la aceptación de los otros;
- Análisis de una publicidad;
- Ver diferentes videos y hablar acerca de su tema;

- Debate acerca de temas propuestos;

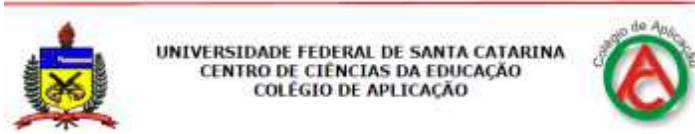
METODOLOGÍA:

1. Presentar dos cortometrajes sobre anorexia al grupo. Preguntarles de qué tema trata y qué les parece que va a ser el asunto de la clase de ese día (20 min).
2. En una diapositiva hecha por la pasante, abordar temas como: ¿qué es la anorexia, la bulimia y la vigorexia?, ¿por qué estas enfermedades están en alta en nuestra sociedad?, ¿cómo reconocer los síntomas?, ¿cuál es la cura? y ¿Cómo alcanzar el equilibrio entre mente y cuerpo? La pasante preparará los materiales, sin embargo en la clase la lectura de las diapositivas será colectivas. (30 minutos)
 - 2.1 Finalizar la ponencia con una entrevista de Anahí, una cantante mexicana que pasó por trastornos alimentares y se curó. Preguntarles qué comprendieron de su relato. (10 minutos)
3. Tarea: Análisis crítico de una publicidad.
 - 3.1 Se divide a los participantes en varios grupos de 4 miembros. A cada grupo se le entrega un anuncio de una revista y una ficha de preguntas (el modelo de la ficha sigue en los anexos). Los anuncios deben proceder de revistas juveniles o de moda, en las que aparezcan modelos. El docente ya ha recortado y elegido el anuncio y también ha fotocopiado las fichas que serán entregues a cada equipo.
 - 3.2 Durante 10-15 minutos los grupos responderán las preguntas de la ficha. El profesor circulará por la clase para ofrecer ayuda a los alumnos.
 - 3.3 En secuencia cada grupo deberá escoger un portavoz.
 - 3.4 Una vez que todos los grupos tengan su anuncio analizado y hayan respondido a todas las preguntas de la ficha, los portavoces de cada grupo les contarán a los otros compañeros las respuestas que han dado a las diferentes preguntas y mostrarán la imagen que les tocó analizar.
4. Posteriormente se iniciará un debate sobre la publicidad y la influencia que puede tener en las personas y la valoración que generalmente hacen de su físico. (15 minutos)

RECURSOS MATERIALES: diapositivas, cortometrajes, computadora, aparato de sonido, revistas, ficha técnica.

EVALUACIÓN: Los alumnos serán evaluados por su expresión y por el desarrollo de las actividades en la clase. Serán observados distintos aspectos entre ellos: la capacidad de expresarse oralmente en castellano y en la escrita. Y, principalmente, el empeño en producir las actividades y prestar atención a la ponencia de la profesora. (No habrá nota en esta clase)

ANEXOS 1



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação

CURSO: Ensino Médio

DISCIPLINA: Espanhol

ESTAGIÁRIO: Camila Moura Marcon

SÉRIE: 2º ano

PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira

Fecha:

FICHA PARA LA ACTIVIDAD LA PUBLI-CIUDAD:

PUBLICIUDAD Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Integrantes del grupo:

A continuación, procurar responder las siguientes preguntas:

1. ¿Qué producto anuncia?

2. ¿A qué población va dirigido el anuncio?

3. ¿Cómo son los modelos que aparecen en el anuncio?
Realiza una descripción de su aspecto físico.

4. ¿Se utiliza de alguna manera el físico de los modelos para vender el producto?
Razonar su respuesta.

4.2.3. Plan de Clase 3



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 45 minutos cada.

PLAN DE CLASE 3

TEMA:

- El amor y el prejuicio entre personas diferentes.

OBJETIVOS GENERALES

- Promover a los estudiantes el contacto con películas latinoamericanas, en este caso particular, con actores y cultura argentina;
- Reflexionar sobre los conceptos y padrones sociales de belleza. Las diferencias y los prejuicios existentes en nuestra sociedad contemporánea y el mal que hace en la vida de un individuo y de la propia sociedad;
- Estimular la comprensión auditiva;
- Estimular la comprensión lectora de los subtítulos de la película en el idioma español;

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Establecer una relación más real con la lengua extranjera a través del género película;
- Reconocer el género sinopsis;
- Reconocer el pronombre de tratamiento “vos”;
- Tener contacto con el uso del imperativo en “vos”, y con expresiones y jergas de Argentina, específicamente de la ciudad de Buenos Aires;
- Reflexionar como los prejuicios perjudican la vida de los personajes Ivana y León;
- Hacer relación con la vida real de parejas diferentes que se aman y se valoran a través de la propaganda ‘día de San Valentín’.

METODOLOGIA

1. Iniciar el encuentro introduciendo el tema con la propaganda “Por el día de San Valentín” donde esqueletos se besan y se abrazan detrás de una pantalla. Cuando salen de ella, revelan un gran secreto. En secuencia se generará un diálogo entre alumnos y docentes, para reconocer los valores y mensajes que dicho fragmento pretende transmitir. Mostrarles que a cada alumno le llegará el mensaje de una forma diferente, puede ser por sus experiencias personales o no.
2. Terminada la charla, enseñaré 3 sinopsis y mostraré el tráiler oficial de la película “Corazón de León”. Cada estudiante leerá un trecho de la sinopsis, para que cada uno tenga la oportunidad de (re)conocer ese género textual, que es muy utilizado en nuestra sociedad. (20 minutos)
3. Pasarles la película. A través de esta divertida comedia romántica, el alumno se desafiará a escuchar los audios y leer los subtítulos en el idioma español. Además, la historia trae de fondo un tema importante que nos hace reflexionar sobre los conceptos y padrones sociales de belleza. Terminaremos la película en la otra semana. (1:00h).

RECURSOS DIDÁCTICOS: Película, propaganda, retroproyector, computadora, aparato de sonido.

EVALUACIÓN: Participar oralmente de la charla inicial sobre la propaganda, en que el alumno dará su punto de vista. Y concentración al mirar el inicio de la película.

ANEXO 1

Sinopsis 1:

Ivana Cornejo es una exitosa abogada. Desde hace 3 años está divorciada de Diego Bisoni, también abogado y socio del bufete que ambos comparten. Tras la pérdida de su celular, Ivana recibe la llamada de alguien que lo encontró, con intenciones de devolvérselo. Es León Godoy, un arquitecto de gran renombre con una personalidad arrolladora: simpático, galante, carismático... y también divorciado. En la charla telefónica que mantienen se establece mucha empatía y ambos sienten un inmediato interés. Durante esa misma charla quedan de encontrarse al día siguiente para devolverse el celular. Ivana es la primera en llegar y León llega unos minutos más tarde. Cuando lo ve queda perpleja, León es todo lo que ella percibió, pero mide 1,35 m. Es el hombre perfecto, pero... demasiado bajo. A partir de ese encuentro, Ivana buscará superar esos 45 cm que le faltan al hombre de su vida. Así se enfrentará a las convicciones de una sociedad implacable y a sus propios prejuicios, que exigen a los hombres el éxito económico, profesional y esos ineludibles 180 centímetros de altura. (FILMAFFINITY)

Sitio: <http://www.filmaffinity.com/es/film963676.html>

Sinopsis 2:

La película Corazón de León es una divertidísima comedia argentina, en la que se nos invita a dejar a un lado nuestro lado más superficial y a mirar a las personas desde un ángulo totalmente diferente al que se predica desde los medios de comunicación y las revistas.

La protagonista de esta historia es Ivana Cornejo, una despampanante abogada especializada en todo tipo de pleitos familiares, a la que la vida le da una nueva oportunidad de ser feliz, al perder su teléfono móvil. Una pérdida que le llevará a conocer telefónicamente a León Godoy, un hombre que tiene todo lo que Ivana lleva buscando desde que se separó de su actual socio de bufete. Tras charlar animadamente, deciden quedar en un restaurante para conocerse en persona y ver si la magia telefónica se traslada a la realidad. A la hora convenida, Ivana se presenta en el restaurante para conocer al hombre que tanto la ha fascinado. Minutos más tarde, su mundo cambiará para siempre, al descubrir que León es bastante más bajo de lo que imaginaba.

Sitio: <http://miralogratis.com/ver-pelicula-corazon-de-leon-online.html>

Sinopsis 3:

Ivana Cornejo (Julieta Díaz), es una abogada divorciada y socia de su ex marido Diego (Mauricio Dayub) en un estudio jurídico. Un día que al perder su celular recibe una llamada del simpático León Godoy, quien encontró el teléfono y tiene la intención de devolvérselo. En la charla telefónica se establece una gran empatía y ambos sienten un inmediato interés, por lo que coordinan encontrarse al día siguiente en una confitería. El problema es que León mide 1,36 metros, por lo cual, a partir de ese encuentro, Ivana intenta superar esos centímetros que le faltan al hombre de su vida, enfrentando los prejuicios sociales y los propios.

Sitio: https://es.wikipedia.org/wiki/Coraz%C3%B3n_de_Le%C3%B3n

4.2.4. Plan de Clase 4



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 50 minutos cada.

PLAN DE CLASE 4

TEMA:

- “Corazón de León” - el amor entre diferentes.

OBJETIVOS GENERALES

- Estimular la expresión oral con el debate;
- Estimular la creatividad y despertar la autonomía de los alumnos;
- Reflexionar sobre los conceptos y padrones sociales de belleza, sobre las diferencias y los prejuicios en nuestra sociedad contemporánea;
- Saber describir;
- Desarrollar la expresión escrita.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Terminar de asistir la película;
- Realizar la 1ª evaluación con not;
- Adquirir vocabulario, en especial acerca del uso de adjetivos para características físicas y psicológicas;
- Desafiar al alumno a pensar y hablar en el idioma español.

METODOLOGIA

1. Empezar repasando el tema de la clase anterior. Para que los alumnos rescaten, retomen el enredo de la película que asistieron en la semana anterior. De esa manera, si algún alumno haya faltado en la clase pasada, podrá por lo menos enterarse del asunto y no se sentirá tan perdido en las actividades. (15 minutos)
2. Terminar de mirar la película. (30 minutos)
3. Discusión oral guiada, en grupos menores.

- 3.1 La pasante irá distribuir hojas con preguntas sobre la película, y explicar la dinámica. Los alumnos irán dividirse en grupos de cuatro personas y juntamente con la profesora van a leer las cuestiones. Sanada las dudas, explicaré que esta es una actividad que vale nota y mostraré cómo los evaluaré.
- 3.2 Cada grupo va a contestar y reflexionar sobre todas las cuestiones presentadas en la hoja, sin embargo van a entregar por escrito solamente una cuestión, elegida por la pasante. La profesora circulará por la clase para ofrecer ayuda a los alumnos. (30 minutos)
4. Discusión oral en el grupo grande. Finalmente cada grupo presentará sus ideas, basadas en las cuestiones de la hoja, a los demás.
- 4.1 Hacer una rueda para que todos puedan debatir sobre los temas presentados. Es el momento de disfrutar y compartir ideas. La pasante pedirá que cada grupo opine y exponga las ideas discutidas acerca del guión. (20 minutos)

RECURSOS DIDÁCTICOS: Película, retroproyector, computadora, aparato de sonido, imágenes y guion con preguntas.

EVALUACIÓN: 1ª etapa: cada alumno deberá participar de la actividad propuesta ayudando su equipo a elaborar respuestas para cada pregunta, donde se evaluará el trabajo de discusión en grupo. 2ª etapa: Participar en la discusión, exponer las ideas que el grupo formuló (todos alumnos deben hablar), pues se evaluará de manera individual y, por fin, la 3ª etapa: entregar por escrito para la profesora la cuestión que les tocó. El puntaje se dará de la siguiente manera:

1ª etapa= 4 puntos

2ª etapa= 4 puntos

3ª etapa= 2 puntos

ANEXO 1

Corazón de León Discusión oral

- 1) En tu opinión, ¿cuál es el tema principal de la película?
- 2) ¿Cómo definirías a León física y psicológicamente?
- 3) Sobre Ivana, ¿cómo es su personalidad? ¿cómo la describiría físicamente?
- 4) ¿De qué forma León conquista a Ivana?
- 5) ¿Crees que el amor entre ellos es verdadero?
- 6) ¿Cómo León se lleva con la gente en su entorno? (hijo, empleada, amigos, ex mujer, etc.)
- 7) Sobre la relación que Ivana tiene con Diego, su ex marido y socio, ¿cómo la definirías?
- 8) ¿Te imaginas en una situación parecida? ¿Qué harías si fueras Ivana?
- 9) ¿Crees que el amor entre *los diferentes* es posible en nuestra sociedad actual? ¿Por qué?

4.2.5. Plan de Clase 5



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 50 minutos cada.

PLAN DE CLASE 5

TEMA:

- El amor entre diferentes.

OBJETIVOS GENERALES

- Estimular la expresión oral con debate;
- Estimular la creatividad y despertar la autonomía de los alumnos;
- Reflexionar sobre los conceptos y padrones sociales de belleza, sobre las diferencias y los prejuicios en nuestra sociedad contemporánea;
- Desarrollar la *expresión* oral.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Seguir con la 1ª evaluación con nota;
- Adquirir vocabulario;
- Usar adjetivos para características físicas y psicológicas.

METODOLOGIA

1. La pasante hará una gran rueda para que todos compartan sus ideas, pues en la clase pasada no se conseguí hacer el debate. Es el momento de disfrutar y compartir ideas. La pasante pedirá que cada grupo opine y exponga las ideas discutidas en los grupitos acerca del guión. (30 minutos)
2. La pasante entregará el guion corregido para cada grupo.
3. Al fin del debate la pasante mostrará fotos de parejas famosas con diferentes rasgos físicos, justamente el tema tratado en la pregunta 8 del guión.

4. Y por fin terminar la clase con actividades de la unidad 4 del libro didáctico - *Espejito Espejito*.

RECURSOS DIDÁCTICOS: Video, imágenes, guión con preguntas y el libro didáctico.

EVALUACIÓN: (siguiendo la propuesta del plan de clase 4) Después de participar de la discusión, exponer las ideas que el grupo formuló (todos alumnos deben hablar), pues se evaluará de manera individual.

Etapa oralidad= 4 puntos. Que son los cuatro puntos que sumados a los otros 6 de la clase anterior sumarán los 10.

4.2.6. Plan de Clase 6



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 45 minutos cada.

PLAN DE CLASE 6

TEMA:

- Alimentación chatarra versus alimentación sana.

OBJETIVO GENERAL:

- Introducir aspectos de la cultura hispanoamericana desarrollando las cuatro habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana;
- Trabajar la temática de la alimentación;
- Estimular la creatividad y despertar la autonomía de los alumnos;
- Describir y valorar hábitos alimentarios;
- Elaborar un diario alimentar.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Reflexionar sobre la industria por detrás de la comida rápida;
- Hablar de sus gustos;
- Adquirir vocabulario;
- Lectura del texto periodístico;
- Trabajar la pirámide alimentar.

METODOLOGÍA

1. Comida Chatarra, retomar el tema de la clase anterior.
 - 1.1 Mostrar una propaganda de McDonald's hecha en México. Abordar las diferencias entre el Mc brasileño y el mexicano. Comentar las de estrategias de marketing que la empresa utiliza. Como los funcionarios son "felices", el color y estética de la comida, la afirmación que son los mejores ingredientes, (20 minutos)

- 1.2 Lectura del texto periodístico “Bolivia: el único país latinoamericano que llevó a la quiebra a McDonald’s”. Despejar dudas sobre vocabulario y comprensión textual. (50 minutos)
2. Unidad siete del libro Enlaces.
 - 2.1 Para finalizar el tema sobre comida chatarra. Comentar los ejercicios de la página 112. N parejas, hacerlos y corregirlos en clase.
 - 2.2 Alimentación Sana. Trabajar la pirámide alimentar a través de los ejercicios 113 del libro. Hacerlos y corregirlos en clase (30 minutos)
3. Diario alimentar – tarea individual para hacer en casa.
 - 3.1 Explicar la actividad evaluativa. Cada alumno, a lo largo de una semana tomará notas de todo lo que comió. Al final va a entregar un diario para la profesora, contiendo las siguientes informaciones: días de la semana, horarios, desayunos, meriendas, almuerzos, meriendas y cenas. Entregar impreso en la clase siguiente (10 minutos).

RECURSOS MATERIALES: Computadora, retroproyector, papeles, libro Enlaces.

EVALUACIÓN: Los alumnos serán evaluados por su expresión y por el desarrollo de las actividades en la clase. Serán observados distintos aspectos, entre ellos la capacidad de expresarse oralmente en castellano, la producción escrita. Y principalmente por el empeño en producir las actividades y prestar atención a la ponencia de la profesora.

4.2.7. Plan de Clase 7



Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Camila Moura Marcon

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Martes, 07h30 a las 9:00h. Dos clases seguidas, de 45 minutos cada.

PLAN DE CLASE 7

TEMA:

- Comidas típicas

OBJETIVO GENERAL:

- Reflexionar sobre diferencias culturales acerca de la alimentación entre Brasil y algunos países hispanoamericanos;
- Nombrar y utilizar el vocabulario básico de los alimentos, de las tiendas, de los dependientes y de los utensilios;
- Conocer e intercambiar las diferentes costumbres relativas a los alimentos de los dos idiomas;
- Reconocer el género Menú;
- Desarrollar la competencia traductora.

Objetivos específicos:

- Conocer comidas típicas de países hispanos;
- Conocer algunos países que hablan español;
- Hablar de sus gustos;
- Adquirir vocabulario;
- Saber utilizar estrategias comunicativas en un restaurante.

METODOLOGÍA

1. Simular una dinámica como si los estudiantes estuvieran en un restaurante de lengua española. Se creará 2 grupos y algunos alumnos representaran a los clientes y otros alumnos a los camareros. La pasante les entregará una carta y acompañará ayudándoles en la dinámica, espejando dudas de vocabulario, etc. (30 minutos).

2. .Después se trabajará con la unidad 7 “Aquí tiene el menú” (material extra) del libro didáctico para Turistas del Instituto Federal de Santa Catarina (IFSC).

2.1 Mostrar en la pantalla la unidad “7”. Leer la carta “Boteco do Brasil”. Reflexionar el “porque” de algunos nombres de alimentos no haber sido traducidos. Páginas 34 y 35.

3.2 Leer con los alumnos la página 35 en que aparecen nombres de verduras y legumbres. Sanar dudas caso necesario.

3.3 Página 36, hablar sobre el tema de bebidas y leer la tabla con vocabulario de nombre de frutas.

3.4 Abordar el tema de los diferentes desayunos continental, americano y de buffet, leer con ellos la lista de vocabulario, todo presente en las páginas 37 y 38

3.5. Actividad traductora y trabajo de investigación sobre los desayunos de países hispanohablantes (página 39). Se lo van a entregarme el próximo martes. (Trabajo evaluativo y en parejas).

4. Finalizar la clase agradeciendo por los 7 encuentros y por la colaboración que tuve, y es el momento de disfrutar ricos “beijinhos” y “brigadeiros” que yo les regalé. Hice con la intención, además de confraternizar, mostrarles que estos dos postres tan comunes a nuestra cultura no son conocidos en otros países.

RECURSOS MATERIALES: Libro Enlaces, unidad Menú en PDF, computadora, retroproyector.

EVALUACIÓN: Los alumnos serán evaluados por su expresión oral y escrita y por el desarrollo de las actividades en la clase. Serán observados distintos aspectos, como la capacidad de expresarse oralmente en castellano. Y principalmente por el empeño en producir las actividades. En esta clase habrá la última evaluación con nota, que será realizada en parejas y los alumnos tendrán una semana para enviarla para la pasante por correo electrónico.

ANEXO 1

La Carta

PIZZAS

	PEQUEÑA 24 cm €	MEDIANA 30 cm €	FAMILIAR 35 cm €	GIGANTE 40 cm €
1 MARGARITA Tomate, mozzarella y orégano	3,60	4,90	6,50	8,50
2 ROMANA Margarita + jamón york y champiñón	4,80	6,50	8,50	10,90
3 4 QUESOS Margarita + mezcla de 4 quesos exquisitos	5,40	7,30	9,50	12,10
4 4 ESTACIONES Margarita + jamón york, champiñón, bacon y atún	6,00	8,10	10,50	13,30
5 CAMPESINA BIT Margarita + cebolla, pimiento, aceitunas y maíz	6,00	8,10	10,50	13,30
6 MARINERA BIT Margarita + atún, anchoas, gambas y aceitunas	6,00	8,10	10,50	13,30
7 BANDOLERA BIT Margarita + chorizo, maíz, pimiento rojo y cebolla	6,00	8,10	10,50	13,30
8 SUIZA BIT Margarita + bacon, roquefort y cebolla	5,40	7,30	9,50	12,10
9 FRANCESA BIT Margarita + espárragos, atún, pimiento rojo y cebolla	6,00	8,10	10,50	13,30
10 PIZZABIT ESPECIAL Margarita + york, espárragos, atún, pimiento rojo y cebolla	6,60	8,90	11,50	14,50
11 CAPRICHOSA Margarita + jamón de york, champiñón y atún	5,40	7,30	9,50	12,10
12 CARBONARA Nata, mozzarella, jamón de york, bacon y champiñón	5,40	7,30	9,50	12,10
13 HAWAIIANA Margarita + jamón de york y piña	4,80	6,50	8,50	10,90
14 BARBACOA Margarita + carne, bacon, maíz y salsa picante o barbacoa	6,00	8,10	10,50	13,30
15 TREVÉLEZ BIT Margarita + serrano, tomate natural y cebolla	5,40	7,30	9,50	12,10
16 MEXICANA Margarita + (carne o pollo, pimiento, chorizo y salsa)	6,00	8,10	10,50	13,30
17 PIZZA KEBAB Margarita + (carne shawarma), tomate, pimiento rojo y salsa	6,00	8,10	10,50	13,30

Elabore su propia pizza, escoja los ingredientes a su gusto. (PRECIO POR INGREDIENTE).....

0,60	0,80	1,00	1,20
------	------	------	------

INGREDIENTES: Aceitunas (verdes o negras), alcachofas, alcaparras, ajo, anchoas, atún, bacon, carne picada, cebolla, champiñón, chorizo (peperoni), doble de queso, espárragos, gambas, huevo, jamón york, jamón serrano, maíz, pimiento (rojo o verde), piña, queso Edam, roquefort, salami, salchichas, salsa barbacoa, salsa picante, salsa mexicana, tomate en rodajas y pollo.

Otros productos

1 ENSALADAS	4,00
De pollo (lechuga, pollo, piña, manzana... y salsa rosa)	
De cangrejo (gambas, cangrejo, maíz, piña, mazorquillas, aceitunas y atún)	
Mediterránea (lechuga, tomate, maíz, atún, espárragos y aceitunas)	4,00
2 CANELONES Y LASAGNA (se sirve ración individual)	4,00
3 ESPAGUETTIS	4,00
* A la Boloñesa (carne y tomate)	
* A la Carbonara (champiñón, bacon y nata)	
* Al Pesto (champiñón, bacon, ajo, nata y salsa roquefort)	
4 ALITAS DE POLLO (8 piezas aproximadamente + salsa de barbacoa)	4,00
5 NUGGETS DE POLLO (8 uds. aproximadamente + salsa de barbacoa)	4,00
6 PATATAS GAJO DE LUXE (+ salsa de barbacoa)	2,90
7 ROSCA CALIENTE (+ 0,60 € por ingrediente, jamón serrano, lomo...)	5,00

Kebab/Shawarma

Ingredientes: Pollo, lechuga, tomate, salsa de yogurt, cebolla

En local: 3,50 €
a domicilio: 4,00 €

Bebidas

	Litros	Local
Latas: (330 cc)	1,00	1,30
Refresco: (1 litro)	1,50	2,50
Cerveza: (1 litro)	1,80	2,50
Nestea/Aquarius: (1 litro)	1,90	2,50

PARA POSTRES CONSULTAR
Nuestros repartidores solo llevan cambio de 10 €
Pedido mínimo 7 € (en comida)
Área de reparto limitada
Las pizzas de dos sabores sólo podrán ser familiares o gigantes y tendrán un incremento de 1 € sobre el precio marcado.
Pregunten el importe de su pedido e intente prepararlo para cuando llegue el repartidor.
La empresa se reserva el derecho de cambiar cualquier precio o producto.

ANEXO 2

UNIDAD 7

Aquí tiene el menú

¿Ya ha ido a un restaurante? Si sí, debe haber notado que a la llegada el mesero nos entrega un menú donde están listados los platos y las bebidas que el restaurante ofrece a sus clientes.

Tanto en el ámbito personal como profesional es importante conocer los nombres de los alimentos y de las bebidas para poder

comunicarse bien con hablantes del español.

Para conocer como se dicen algunos platos brasileños y algunos tipos de bebidas en el idioma español, le presentamos el menú de un restaurante de comida brasileña ubicado en Buenos Aires (Argentina): Boteco do Brasil.

Como puede notar, los nombres de los platos están en portugués. Eso porque los platos son característicos de nuestro país, Brasil. Por otro lado, también debe haber notado que, en la descripción de los platos, los nombres de los ingredientes están en español.

¿Conoce o supone el significado de las palabras **porotos negros, chorizo, rebozada, pescado, salsa, ensalada, pollo y fideos**? Si usted respondió, respectivamente, *feijão preto, linguça, empanada, peixe, molho, salada, frango e macarrão* ha acertado.

ESPAÑOL PARA O TURISMO • volume 1

34



Comida típica de brasil

En Boteco do Brasil se puede comer comida típica preparada por Fernanda (de Rio de Janeiro) en cualquier momento. La carta ofrece los platos que no pueden faltar en un boteco, empezando por los salgadinhos, frango à passatinho, prato feito, moqueca, feijoada... pero también dulces como el quindim o la porción de brigadeiro.

Menú de mediodía \$34

Plato del día • bebida • postre o café

Salgadinhos	Entradas	Platos	Vegetariano	Postre
• Feijoada porotos negros con carne y chorizo. Acompañado con arroz, acelga saiteada, farofa e banana rebozada \$45				
• Moqueca de peixe pescado con salsa a base de leche de coco y aceite de dende. Acompañado con arroz. \$55				
• Bobó de camarão pure de mandioca con salsa de leche de coco, aceite de dende y camarones \$60				
• Peixe frito filet de merluza frito, con arroz, porotos y ensalada \$50				
• Mocotó carne de oso buco con salsa y con arroz \$55				
• Strogonoff de carne o pollo con salsa rosa y champiñones. Acompañado con arroz. \$45				
• Prato feito carioca arroz, porotos, carne, huevo, farofa y papa frita. \$45				
• Prato feito nordestino arroz, porotos, pollo frito, fideos y farofa \$45				

Mire ahora la lista de las **ENTRADAS**.

En restaurantes que ofrecen buffet, generalmente las entradas incluyen mucha variedad de **ENSALADAS**, como las listadas en el menú.

Salgadinhos	Entradas	Platos	Vegetariano	Postre
	Isca de peixe			\$40
	Frango à passarinho			\$40
	Mandioca frita			\$27
	Batata frita			\$27
	Caldinho de feijao			\$15
	Ensalada completa lechuga, tomate, zanahoria, huevo, palmitos, cebolla, arveja.			\$25
	Sandwich con papas rusticas			\$30
	Carioca lechuga, pollo, tomates, paila			
	Paulista rucula, tomates, jamón, berenjena			
	Nordestino carne, cebolla, morón, bacon, huevo frito			
	Minero queso de minas, tomates secos, jamón crudo			
	Argentino lechuga, lomito, tomates e salsa criolla			

Advertencia: Todos los precios anunciados en esta página pueden cambiar sin previo aviso, para obtener los precios actuales comuníquese con el Boteço.

Fuente:
www.botecodobrasil.com.ar
(fev. 2013)

¡Fíjese!

Las palabras *peixe* y *frango* se dicen de modo distinto en español. ¿Se acuerda cómo son?

VERDURAS Y LEGUMBRES



Veamos la lista de **BEBIDAS**:

Con relación a la palabra licuado, esta se refiere a una bebida hecha generalmente con leche y la pulpa de alguna fruta, que es procesada y batida junto a la leche (o agua) (en portugués: vitamina de frutas).

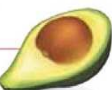
También se le puede agregar helado al licuado. En este caso, la bebida se convierte en un licuado de helado (lo que en portugués llamamos de milk shake)

En el menú, los licuados pueden ser de maracuyá, mango, guayaba, limón, naranja y ananá(s).

Café	Bebidas	Cervezas	Vinos	Tragos y alcohol
	Gaseosas			
	coca-cola (light, zero), sprite, fanta, tonic			\$15
	Vitamin wáter			\$15
	Agua			
	con gas o sin gas			\$15
	Licuado			
	con agua			\$24
	con leche o jugo			\$24
	Jugos			
	maracuja, mango, goiaba			\$24
	limon, naranja, anana			\$20
	Speed			\$15

Con base en el menú presentado, ¿puede identificar cómo se dice en español *refrigerante* y *suco*?

LAS FRUTAS

El ananá(s) / La piña		La ciruela
El plátano / La banana		El caqui
La sandía		La uva
La naranja		El higo
El durazno / El melocotón		El melón
La frutilla / La fresa		El mamón / La papaya
La manzana		La mandarina
La pera		El mango
La palta / El aguacate		Las nueces
La guayaba		El limón
La granada		El coco
La chirimoya		Las cerezas
La mora		

Además de las bebidas mencionadas anteriormente, el restaurante ofrece otros tipos de bebidas (generalmente calientes) como té, café y chocolatada:

A la lista de las bebidas hay que agregar las opciones de cervezas, vinos y otras bebidas alcohólicas.

Para finalizar, veamos la lista de **POSTRES**:

Salsaditos	Entradas	Platos	Veganes	Postros
				Manjar Branco flan de coco con salsa ciruela
				Mousse de Maracujá
				Pudim con leche condensada
				Quindim
				Ensalada de frutas
				Beijinhos/Brigadeiros (3 unidades)
				Porción de torta
				\$20

Advertencia: Todos los precios anunciados en esta página pueden cambiar sin previo aviso, para obtener los precios actuales comuníquese con el Boteco.

Como vemos, el restaurante ofrece postres bastante conocidos, como flan, mousse y pudín, y otros postres que son típicos de Brasil, como *beijinho* y *brigadeiro*. ¿Le gustan los postres? ¿Cuál es su preferido?

Café	Bebidas	Cervezas	Vinos	Tragos y alcohol
Café Chico	\$10			
Café en jarrito	\$11			
Café Doble	\$15			
Café con leche	\$13			
Capuccino Italiano canela y chocolate rallado	\$22			
Capuccino Irlandés Café, whisky y crema	\$22			
Capuccino Calipso crema y licor de anís	\$18			
Café Bombon café, leche condensada y cachaza	\$25			
Submarino	\$17			
Té	\$12			
Chocolatada	\$14			

Hasta este punto, hemos visto los platos y las bebidas ofrecidas por el restaurante Boteco do Brasil. Ahora vamos a conocer alimentos relacionados con la primera comida del día: **EL DESAYUNO**.

EL DESAYUNO

El desayuno es la primera comida del día. Generalmente incluye pan y alguna bebida (caliente o fría). Acá le presentamos algunos alimentos y bebidas que pueden hacer parte del desayuno:





Los desayunos más conocidos son el desayuno **continental**, el **americano** y el **de buffet**. Veamos cada uno:

Desayuno americano

El desayuno americano incluye - además de los alimentos del continental - huevos (fritos, revueltos o cocidos), tocino, jamón, queso etc.

Desayuno continental

De manera general, el continental consiste en jugo de frutas, taza de café, leche o té, porción de pan con mantequilla, mermelada o miel.

Desayuno de buffet

El desayuno más completo es el de buffet. Este incluye - además de todo lo que se ha mencionado - muchas frutas y variados jugos, tortas, pasteles, bollos, quesos, yogures, cereales etc.

ACTIVIDADES

1 ¿Qué come usted en el desayuno?

.....

.....

.....

2 Traduzca las siguientes frases al español:

a) No café da manhã sempre tomo um suco de laranja e um café com leite integral e sem açúcar.

.....

.....

b) O pão de forma é muito gostoso.

.....

c) A comida preferida dos brasileiros é arroz com feijão.

.....

d) O café da manhã americano tem pão, manteiga, geleia, ovos (mexidos, fritos ou cozidos), presunto e queijo.

.....

.....

e) Minha sobremesa preferida é mousse de maracujá.

.....

f) Eu quero um café puro e um misto-quente.

.....

g) O meu café da manhã tem pão, margarina, café com leite e suco de laranja.

.....

.....

TAREA

Como vimos, los desayunos más comunes son el continental, el americano y el de buffet. Sin embargo, es importante tener en cuenta que los tipos de desayuno varían mucho de acuerdo al país, región, cultura etc. Por eso, le proponemos investigar cómo es el desayuno en los siguientes países hispanohablantes:

- » Argentina.....
- » Chile.....
- » Bolivia.....
- » Colombia.....
- » Ecuador.....
- » Paraguay.....
- » Perú.....
- » Uruguay.....
- » Venezuela.....

4.4. Plan de enseñanza y Cronograma - pasante Ismael

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes son dos clases de 45 minutos, desde las 07h30m. hasta las 9hrs.

Fecha: Desde el 29/09/2014 hasta el 10/11/2014

PLAN DE ENSEÑANZA

OBJETIVO GENERAL

- Promover la importancia de estudiar y conocer el idioma castellano en el mundo contemporáneo.
- Trabajar la temática de la solidaridad en el mundo.
- Trabajar las temáticas medio ambiente, energías renovables y turismo.
- Generar la conciencia ambiental en los alumnos.
- Reflexionar acerca de la actuación de cada uno en un mundo más solidario.
- Discutir sobre las propuestas de intervenciones solidarias, respetando los valores humanos y considerando la diversidad sociocultural.
- Discutir sobre los cambios climáticos en el mundo: energías renovables y desastres naturales.
- Desarrollar las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana.
- Fomentar la concientización acerca de la importancia de estudiar y conocer el idioma castellano.
- Despertar el interés, la autonomía y el pensamiento crítico de los alumnos.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Adquirir vocabulario básico sobre el medio ambiente, energías renovables, solidaridad y turismo.
- Activar conocimientos previos acerca de la preservación del medio ambiente y del reciclaje.
- Conocer la importancia del reciclaje para la preservación de la vida en la Tierra.
- Activar conocimientos previos acerca del clima y de los fenómenos naturales.
- Reflexionar sobre las soluciones de intervención ambiental.

- Trabajar la temática de la Solidaridad.
- Promover a los estudiantes el contacto con películas de animación en español.
- Estimular la comprensión lectora de los subtítulos de la película en el idioma español.
- Desarrollar el pensamiento crítico al actuar como ciudadano.
- Expresar hechos ocurridos en el pasado.
- Utilizar el artículo neutro LO.
- Diferenciar las palabras Heterotónicas y Heterosemánticos mediante la entrega de ejercicios. Para ayudarles en esta tarea, se les entregará una lista de palabras Heterotónicas y Heterosemánticas

METODOLOGÍA

Las clases estarán basadas en el Enfoque de Tareas, lo que permitirá a los alumnos el desarrollo de estrategias propias para la resolución de las actividades propuestas, estimulando su creatividad y raciocinio. El elemento lúdico estará presente a través de juegos y dinámicas planeadas para contribuir con la motivación y proporcionar a los alumnos experiencias placenteras con la lengua española. Las clases siguen un encadenamiento que agregará informaciones en el proceso de construcción de conocimiento y que permitirá la elaboración de las actividades propuestas a cada clase. Para promover el relacionamiento entre los alumnos habrá un trabajo que valdrá nota que será hecho en grupo. Además de esto, se les entregará varios ejercicios que no valdrán nota y que podrán hacerlo individualmente o pareja.

Serán hechas 2 evaluaciones coherentes con las unidades 6 y 8 del libro Enlaces 2 mencionadas arriba. Considerando los temas de naturaleza transversal favorecerá el aprendizaje interdisciplinar.

CRONOGRAMA

FECHA	CLASE	DURACIÓN	TEMA	PLAN DE CLASE
29.09	1 y 2	90 minutos	Presentación del pasante, de los alumnos. Introducción al tema Ética y Ciudadanía	1
06.10	3 y 4	90 minutos	Problemas Sociales y Solidaridad	2
13.10	5 y 6	90 minutos	Fenómenos climáticos y Servicios asistenciales.	3

20.10	7 y 8	90 minutos	Problemas Ambientales (Película Rango)	4
27.10*		90 minutos		
03.11	9 y 10	90 minutos	Problemas Ambientales (Película Rango) Evaluación.	5
10.11	11 y 12	90 minutos	Heterosemánticos y Heterotónicos Evaluación.	6
17.11	13 y 14	90 minutos	Turismo, Repaso y Auto-Evaluación.	7

Obs: * Semana de las Olimpiadas del Colégio Aplicação, cuando los alumnos son dispensados de las clases regulares para ver y participar de los juegos.

EVALUACIÓN

La evaluación es un proceso que hace parte de la acción educativa y que visa medir el aprendizaje ministrado por el pasante. Por esta razón los alumnos serán evaluados a través de 2 actividades que estarán relacionadas con los temas propuestos en el contenido: Ética y Ciudadanía y Medio Ambiente, que forman parte del currículo del curso de español y que están presentes en el libro “Enlaces 2 – Español para jóvenes brasileños”. En estos temas estará insertado el cambio ambiental por medio de una película de animación y serán evaluados por su capacidad de expresarse en español, por su producción escrita e oral. La siguiente actividad será la identificación de palabras heterotónicas y heterosemánticas entre el español y el portugués. De acuerdo con Cipriano Luckesi [CORTEZ, 2006] “*A avaliação só nos propiciará condições para a obtenção de uma melhor qualidade de vida se estiver assentada sobre a disposição para acolher, pois é a partir daí que podemos construir qualquer coisa que seja*” y además según Luckesi [CORTEZ, 2006] “*Dados essenciais são aqueles que estão definidos nos planejamentos de ensino, a partir de uma teoria pedagógica, e que foram traduzidos em práticas educativas nas aulas*”. Por tanto, la evaluación es un proceso que busca no solo medir la cantidad del conocimiento como también la calidad.

De estas evaluaciones saldrán 2 notas que formarán su promedio final:

1ª Evaluación:

1ª etapa: cada alumno deberá participar de la actividad propuesta ayudando su equipo a elaborar respuestas para cada pregunta, donde se evaluará el trabajo en grupo. (4 puntos)

2ª etapa: Participar en la discusión, exponer las ideas que el grupo formuló. Todos alumnos deben hablar, pues se evaluará de manera individual. (4 puntos)

3ª etapa: entregar por escrito para el profesor las 3 cuestiones que les tocó contestar. (2 puntos)

Nota A: 1ª etapa + 2ª etapa + 3ª etapa = 10 puntos.

2ª Evaluación: cada alumno deberá participar de la actividad individualmente respondiendo cada pregunta, donde se evaluará el conocimiento adquirido en la clase.

1º Ejercicio: (4 puntos - 0,4 por frase acertada)

2º Ejercicio: (4 puntos - 0,4 por frase acertada)

3º Ejercicio: (2 puntos - 0,33 por palabra encontrada)

Nota B: 1º ejercicio + 2º ejercicio + 3º ejercicio = 10 puntos.

NOTA FINAL: $(A + B) / 2$

4.5. Planes de Clase - Ismael

4.5.1. Plan de Clase 1

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes de 07h30m. A 9h. (2 clases seguidas de 45 minutos)

PLAN DE CLASE 1

TEMA:

- Presentación del pasante y de los alumnos
- Solidaridad

OBJETIVO GENERAL:

- Presentarse el profesor a los alumnos y pedir que también los alumnos se presenten.
- Reflexionar sobre la sustentabilidad del medio ambiente y las acciones que debemos hacer respetando los valores humanos.
- Trabajar la temática de la solidaridad en el mundo.
- Promover la importancia de estudiar y conocer el idioma castellano en el mundo contemporáneo.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Recordar formas de presentarse.
- Activar conocimientos previos acerca de las formas de tratamiento.
- Introducir y debatir un video acerca de acciones de solidaridad y esperanza, para fomentar los valores humanos.

METODOLOGÍA:

1. Iniciar el encuentro con una dinámica de integración y presentación entre el pasante y los alumnos. La dinámica consistirá con la entrega, por parte del profesor, de un rollo de hilo de lana y unas tijeras a los alumnos para que corten un pedazo cada uno. Después que el alumno corte un pedazo de hilo, éste pasará el rollo y las tijeras para el próximo compañero que deberá hacer lo mismo. Los demás alumnos harán lo mismo hasta que todos tengan un pedazo de hilo. El profesor empezará a enrollarse el hilo en su dedo mientras se presenta y habla un poco de él hasta que termine de liarse el hilo

- en el dedo. Los alumnos, uno por uno también harán lo mismo presentándose mientras se lían el hilo en el dedo. (45 min.)
2. Terminadas las presentaciones, motivar una discusión acerca del tema solidaridad. Para esto, primero reproducir el cortometraje “Cadena de favores, solidaridad” y pedir que cada alumno apunte una palabra que pueda resumir el tema del video. Apuntar las palabras en la pizarra. Destacar la palabra solidaridad. (15 min.)
 3. El pasante continuará hablando de la solidaridad. Entonces reproducirá una canción del argentino Diego Torres, “Color Esperanza”. La primera vez se les pedirá a los alumnos que solo escuchen la música. A continuación el pasante les entregará una hoja con la letra de la canción y con espacios en blanco. Entonces les explicará a los alumnos que será reproducida de nuevo la canción y que tendrán que completar los espacios en blancos de la letra entregue. Al final, el pasante les preguntará si tuvieron alguna duda al rellenar los espacios en blanco y si no entendieron alguna palabra. El pasante anotará esas palabras en la pizarra. (20 min.)
 4. Para continuar con la discusión de la solidaridad, el pasante reproducirá otro video mostrando el punto de vista de la persona que busca esperanza. En el video aparece lo que ocurre actualmente en Europa y los inmigrantes sirios, y las opiniones de algunos de los europeos. El pasante motivará a los alumnos a discutir sobre la esperanza. (5mins)
 5. El pasante explicará que en la próxima clase será usado el libro y que los alumnos necesitarán traerlo el próximo martes. (5 min.)

RECURSOS MATERIALES:

Rollo de hilo de lana, tijeras, rotuladores, libro texto Enlaces 2, ordenador y proyector.

EVALUACIÓN:

Los alumnos serán evaluados por el desarrollo de las actividades en la clase y también serán observados distintos aspectos, entre ellos la capacidad de expresarse oralmente en castellano, la producción oral al presentar a un compañero y el empeño durante todo el proceso de los trabajos. (No habrá nota en esta clase)

4.5.2. Plan de Clase 2

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes de 07h30m. a 9h. (2 clases seguidas de 45 minutos)

PLAN DE CLASE 2

TEMA:

- Problemas sociales
- Solidaridad

OBJETIVO GENERAL:

- Introducir aspectos de la cultura hispanoamericana desarrollando las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana.
- Trabajar la temática de la solidaridad en el mundo.
- Reflexionar acerca de los problemas sociales en el espacio globalizado.
- Desarrollar el pensamiento crítico al actuar como ciudadano.
- Trabajar la comprensión auditiva.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Expresar hechos ocurridos en el pasado.
- Activar conocimientos previos acerca del vestuario.
- Contextualizar la realidad social en distintos países.
- Hacer las actividades de la página 94 del libro texto en parejas.
- Escuchar la canción “Un mundo mejor” del grupo La oreja de Van Gogh y completar los espacios en blanco de la canción.
- Escuchar la canción “Un buen día” del grupo Los Planetas y completar los espacios en blanco de la canción.

METODOLOGÍA:

1. Iniciar el encuentro contextualizando la realidad social en distintos países. Para esto, el pasante hablará su relato personal acerca de la realidad en España, las dificultades económicas y sociales y cómo las personas contribuyen con actitudes solidarias. El pasante preguntará a los alumnos si conocen la realidad en su ciudad/barrio/país.

Después de una pequeña discusión el pasante pedirá a los alumnos que hagan en parejas las actividades de la página 94 del libro texto. (20min.)

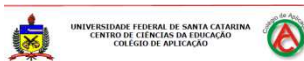
2. Pedir a los alumnos que hablen las respuestas, haciendo una comparación entre ellas y corrigiéndolas en clase, apuntando las dudas en el pizarrón. El pasante también llevará varias preguntas por escrito y se las entregará a los alumnos para que las respondan. Esto concientizará a los alumnos entre ellos para que sepan la realidad de donde vive cada alumno, como por ejemplo, “donde vivo”, “cuál es mi barrio”, “mi ciudad”, “mi realidad”, etc. (15 minutos).
3. El pasante reproducirá la pista 17 del cd anexo en el libro “Quien se importa” (2012) pidiendo a los alumnos que identifiquen y apunten el objetivo del trabajo del peruano Joaquín Leguía. Después de escuchar la pista 17, apuntar las respuestas en el pizarrón. El pasante trabaja la comprensión del audio y también destaca y apunta en el pizarrón el uso del pretérito perfecto compuesto (he tenido) para indicar las actividades descritas. (20 minutos).
4. A continuación el pasante reproducirá la música “Un buen día” del grupo Los Planetas. La música usa la estructura del pretérito perfecto en casi todas las frases. Será reproducida una vez para que la escuchen, a continuación se les entregará la letra de la música con espacios en blanco. La música será reproducida 2 o 3 veces dependiendo de la dificultad que tengan los alumnos en entenderla. Después se efectuará la corrección del ejercicio (15 min).
5. Proponer entonces a los alumnos que hagan las actividades 5 a 8 de las páginas 95 y 96 del libro texto “Enlaces 2”. Hacer la corrección preguntando las respuestas a diferentes alumnos (15 minutos).
6. Escuchar la canción “Un mundo mejor” del grupo La oreja de Van Gogh. Se reproducirá la canción una primera vez para que estén atento y a continuación se reproducirá una segunda vez para que respondan las preguntas de la actividad 9 de la página 96 (10 minutos).

RECURSOS MATERIALES:

Libro de texto Enlaces 2, ejercicios entregues por el pasante, rotuladores, ordenador y proyector.

EVALUACIÓN:

Los alumnos serán evaluados por su expresión y por el desarrollo de las actividades en la clase. Serán observados distintos aspectos entre ellos: la capacidad de expresarse oralmente en castellano, la producción oral y escrita. Y, principalmente, el empeño en producir las actividades y prestar atención a la ponencia del profesor. (No habrá nota en esta clase)



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação

CURSO: Ensino Médio

SÉRIE: 2º ano

DISCIPLINA: Espanhol

Buen día

Me _____ casi a las diez
y me _____ en la cama
más de tres cuartos de hora,
y _____ la pena.

_____ el sol por la ventana,
y _____ en el aire
algunas motas de polvo.
_____ a la ventana
y hacía una estupenda mañana.

_____ al bar para desayunar
y _____ en el Marca
que se _____ el niñoato.
Y no me _____ de ti
hasta pasado un buen rato.

Luego _____ estos por aquí
y nos _____
a tomarnos unas cañas,
y me _____ con ellos.
He estado durmiendo hasta las seis
y después _____
unos tebeos de Spiderman,
que casi no recordaba.

Y _____ de la cama
_____ la tele y había un partido
y Mendieta _____ un gol
realmente increíble.

Y me _____ triste
el momento justo antes de irme.

Había quedado de nuevo a las diez
y _____ en la moto
hacia los bares de siempre,
donde quedaba contigo,
y no hacía nada de frío.

_____ con Erik hasta las seis
 y nos _____
 cuatro millones de rayas.
 Y no _____ a pensar en ti
 hasta que _____ a casa,
 y ya no _____ dormir
 como siempre me pasa.

ANEXO 3

9. Vas a escuchar la canción "Un mundo mejor", del grupo español La Oreja de Van Gogh. Pero, antes de escucharla, completa un fragmento de ella con las palabras del recuadro.

color hambre libertad mejor perdon sonar tristes

Grupo La Oreja de Van Gogh

Canción: "Un mundo mejor"
 Álbum: Lo que te corte mientras te facias la dormida

El tiempo ha pintado las calles del mismo _____
 y tii te defiendes del _____ con una sonrisa y amor.
 Las oasas parece que miran pidiendo _____
 y todo comienza a bailar cuando ya no uigiia el sol.
 Quiero escuchar tu uoz cantando en un mundo _____
 Quiero encontrarte a ti sonriendo a la uida si no te sonríe ella a ti.

Díme niña de ojos _____
 recuerdas aquel viejo barco que tanto quisiste,
 donde tú y el mar hablabais de _____
 de una escalera a la luna quizá,
 de un mundo que no deje nunca de hacernos. _____
 [...]

Extraído de <<http://letras.mus.br>>. Acceso el 22 de enero de 2018.

10. Ahora escucha la canción para comprobar tus respuestas.

4.5.3. Plan de Clase 3

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes de 07h30m. a 9h. (2 clases seguidas de 45 minutos)

PLAN DE CLASE 3

TEMA:

- Fenómenos climáticos
- Servicios asistenciales

OBJETIVO GENERAL:

- Introducir aspectos de la cultura de distintos países de Hispanoamérica.
- Promover la formación del ciudadano actuante y solidario.
- Reflexionar acerca de las tragedias ambientales en el mundo.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Expresar deseo, sentimiento, duda y probabilidad.
- Activar conocimientos previos acerca del clima y de los fenómenos naturales.
- Trabajar la temática de la Solidaridad.
- Desarrollar la capacidad de argumentación escrita y oral.

METODOLOGÍA:

1. Preguntar a los alumnos si les gustaría participar en un trabajo voluntario en otro país. Presentar imágenes en video con tragedias naturales recientes (inundaciones, tsunamis y tornados), comentar y preguntar si les gustaría estar en estas ciudades para ayudar. Con un debate oral motivarlos a pensar sobre cómo harían el viaje, qué condiciones climáticas podrían encontrar, qué clase de problemas también podrían encontrar y cómo solucionarían las situaciones difíciles. (30 minutos)
2. Proponer una dinámica basada en las discusiones: a) Dividir la clase en tres grupos; b) Hacer un sorteo para entregar a cada grupo un relato escrito de cada desastre natural que ocurrió en cada uno de los países que fueron presentados en el video; c) Pedir a los alumnos que discutan y escriban tres enunciados o frases con las situaciones difíciles que podrían encontrar en aquel país; d) Cambiar los papeles con las

situaciones dadas/creadas por cada grupo, de modo que un grupo intente solucionar la situación encontrada por el otro. Los grupos deberán discutir y proponer las soluciones y apuntarlas en la misma hoja de papel; e) Volver las hojas a los grupos originales y pedirles que hablen sobre la solución encontrada, si fue buena o mala, si harían algo distinto, etc. Estimular un debate oral con la socialización de las respuestas.(60 minutos)

RECURSOS MATERIALES:

Rotuladores, hojas de papel, ordenador y proyector.

EVALUACIÓN:

Los alumnos serán evaluados por su expresión y por el desarrollo de las actividades en la clase. Serán observados distintos aspectos, entre ellos la capacidad de expresarse oralmente en castellano y también la producción escrita durante todo el proceso de los trabajos. (No habrá nota en esta clase)

4.5.4. Plan de Clase 4

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes de 07h30m. a 9h (2 clases seguidas de 45 minutos).

PLAN DE CLASE 4

TEMA:

- Problemas ambientales

OBJETIVO GENERAL:

- Promover a los estudiantes el contacto con películas de animación en español.
- Estimular la comprensión auditiva;
- Estimular la comprensión lectora de los subtítulos de la película en el idioma español.
- Desarrollar el pensamiento crítico al actuar como ciudadano.
- Enseñar un resumen general de la película en particular para que reconozcan el género sinopsis.
- Reflexionar acerca de los problemas ambientales en el espacio globalizado.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Establecer una relación más real con la lengua extranjera a través del género película. La película se llama Rango, es de animación y trata del oeste americano.
- Tener contacto con el uso de algunas expresiones (mexicanismos en el lenguaje) del país de doblaje de la película, México.
- Activar los conocimientos previos de la clase anterior acerca del clima y de los fenómenos naturales.
- Trabajar la temática del consumo consciente y responsable.

METODOLOGÍA:

1. Iniciar el encuentro rescatando el tema de la clase anterior, pues fue hablado sobre los desastres naturales. En secuencia se generará un diálogo entre alumnos y docente para introducir el tema de la película. Pues, la historia trae de fondo un tema importante que nos hace reflexionar sobre la temática ambiental y el impacto que sufren los animales cuando el ser humano interfiere en su hábitat natural. (10 minutos)

2. Terminada la charla, el pasante les enseñará 2 sinopsis y, en seguida mostraré el tráiler oficial de la película “Rango”. Cada estudiante leerá un trecho de la sinopsis, para que cada uno tenga la oportunidad de (re)conocer ese género textual, muy utilizado en nuestra sociedad y que es un texto que resume en contenido de la obra, en este caso de la película. (20 minutos)
3. El pasante enseña y explica las preguntas que responderán sobre la película en la próxima. 5(mins.)
4. A través de esta divertida comedia de animación, el alumno se desafiará a escuchar y leer los subtítulos en el idioma español. Terminaremos la película en la otra semana. (1:00h).

RECURSOS MATERIALES:

Película, retroproyector, computadora, aparato de sonido.

EVALUACIÓN:

Comprensión de la sinopsis de la película y concentración al ver la película. También participar oralmente de la charla inicial cuando se haga el rescate del contenido del clima y los fenómenos naturales. (no habrá nota en esta clase).

4.5.5. Plan de Clase 5

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes de 07h30m. a 9h (2 clases seguidas de 45 minutos).

PLAN DE CLASE 5

TEMA:

- Problemas ambientales

OBJETIVO GENERAL:

- Estimular la expresión oral (con lectura y debate);
- Introducir aspectos de la cultura hispanoamericana desarrollando las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana.
- Promover la concientización acerca de los problemas ambientales.
- Reflexionar acerca de los problemas ambientales en el espacio globalizado.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Terminar de asistir la película.
- Realizar la 1ª evaluación con nota.
- Desafiar al alumno a pensar y hablar en el idioma español.
- Trabajar la temática del cambio climático.
- Desarrollar el pensamiento crítico al actuar como ciudadano.

METODOLOGÍA:

1. Empezar repasando el tema de la clase anterior. Para que los alumnos rescaten, retomen el enredo de la película que asistieron en la semana anterior. Además, si algún alumno haya faltado en la clase pasada, podrá por lo menos enterarse del asunto y de ese modo no se sienta tan perdido en el día. (5 minutos)
2. Terminar de mirar la película. (45 minutos)
3. El pasante irá distribuir hojas con preguntas sobre la película, y va a explicarlas. Los alumnos irán dividirse en grupos de cuatro personas. Les explicaré que esta es una actividad que vale nota y mostraré cómo los evaluaré. Y sanadas las dudas empezarán la actividad. (10 minutos) Discusión oral en grupos menores.

4. Cada grupo va a contestar y reflexionar sobre todas las cuestiones presentadas en la hoja, sin embargo van a entregar por escrito solamente 3 cuestiones, elegidas por la pasante. El profesor circulará por la clase para ofrecer ayuda a los alumnos. (30 minutos)

RECURSOS MATERIALES:

Película, retroproyector, computadora, aparato de sonido y guion con preguntas.

EVALUACIÓN:

1ª etapa: cada alumno deberá participar de la actividad propuesta ayudando su equipo a elaborar respuestas para cada pregunta, donde se valorará el trabajo en grupo.

2ª etapa: Participar en la discusión, exponer las ideas que el grupo formuló (todos alumnos deben hablar), pues se evaluará de manera individual.

Y, por fin, la 3ª etapa: entregar por escrito al profesor la cuestión que les tocó. Los puntos serán repartidos de la siguiente manera:

1ª etapa= 4 puntos

2ª etapa= 4 puntos

3ª etapa= 2 puntos

ANEXO 1



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação

CURSO: Ensino Médio

DISCIPLINA: Espanhol

ESTAGIÁRIO: Ismael Cabrera Martín

SÉRIE: 2º ano

PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira

ALUN@S:

Rango Discusión oral

- 1) En tu opinión, ¿cuál es el tema principal de la película?
- 2) ¿Por qué crees que Rango miente en varias ocasiones? ¿Qué es lo que busca el personaje principal (Rango)? ¿Por qué?
- 3) ¿Cuál es el motivo causante de la especulación y de la corrupción en el pueblo? ¿Por qué?
- 4) Hay una escena donde la gente del pueblo se acerca a un solitario grifo de manera respetuosa, ¿a qué lo podrías comparar o asociar en la vida real? ¿Por qué?
- 5) La película está ambientada en el desierto de la ciudad de Las Vegas, sin embargo, la ciudad consigue obtener muchísima agua de los acuíferos subterráneos. ¿Qué crees que puede pasar si se usa toda el agua que vienen de los acuíferos?
- 6) Durante la película he usado algunos “mexicanismos” en el lenguaje, ¿qué quiere decir la siguiente frase?
 - ¡Todo este asunto huele a chivo correteado!
 - Beans, te verías muy bien si te echaras una manita de gato
- 7) El viejo alcalde de la ciudad Tierra parece que guarda un secreto para su longevidad, ¿sabes cuál es? Además de ayudarlo en su longevidad, ¿Qué poder le da este secreto?
- 8) ¿Qué es lo que más te gustó de la película? Justifícalo.

EVALUACIÓN:

1ª etapa: cada alumno deberá participar de la actividad propuesta ayudando su equipo a elaborar respuestas para cada pregunta, donde se evaluará el trabajo en grupo. (4 puntos)

2ª etapa: Participar en la discusión, exponer las ideas que el grupo formuló. Todos alumnos deben hablar, pues se evaluará de manera individual. (4 puntos)

3ª etapa: entregar por escrito para el profesor las 3 cuestiones que les tocó contestar. (2 puntos)

4.5.6. Plan de Clase 6

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes de 07h30m. a 9h (2 clases seguidas de 45 minutos).

PLAN DE CLASE 6

TEMA:

- Medio Ambiente

CONTENIDO:

- Heterosemánticos y Heterotónicos

OBJETIVO GENERAL:

- Introducir aspectos de la cultura hispanoamericana desarrollando las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana.
- Presentar y enseñarles con un video la definición y la diferencia de algunas palabras en español que se asemejan al portugués.
- Presentar la definición y la diferencia de algunas palabras de español que no tienen el mismo significado en portugués.
- Finalizar la 1ª evaluación de la clase anterior, plan de clase 5.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Todos los alumnos serán capaces de identificar y diferenciar algunas palabras heterosemánticas o falsos amigos.
- Cada alumno traducirá una frase donde aparece una palabra heterosemantica.
- Todos los alumnos serán capaces de identificar y diferenciar algunas palabras heterotónicas.
- Realizar la 2ª evaluación con nota.

METODOLOGÍA:

1. El pasante entregará de nuevo las preguntas de la clase 5 para que los alumnos puedan terminar de responderlas. Los alumnos estarán divididos en grupos de cuatro personas. Nuevamente les explicaré que esta es una actividad que vale nota y mostraré cómo los evaluaré porque hubo alumnos que faltaron en el día de la reproducción de la película. Y sanadas las dudas empezarán la actividad. (5 minutos)

2. Cada grupo va a contestar y reflexionar sobre todas las cuestiones presentadas en la hoja, sin embargo van a entregar por escrito solamente 3 cuestiones, elegidas por el pasante. El profesor circulará por la clase para ofrecer ayuda a los alumnos. (20 minutos)
3. Discusión oral en el grupo grande. Finalmente, cada grupo presentará sus ideas a los demás (5 minutos).
4. A continuación el pasante continuará el encuentro preguntando a los alumnos si conocen palabras heterosemánticas y hablar algunos ejemplos, apuntando también en el pizarrón. Enseñarles un video sobre heterosemánticos y pedirles que apunten los heterosemánticos que conocen. Repetirlo dos veces. Escuchar las respuestas y ver las dudas. (15 min.)
5. Enseñar una presentación de diapositivas con ejercicios de heterosemánticos donde aparece una frase en español y su traducción en 2 frases, pero solo una ellas será la correcta. Se pedirá a cada alumno que escoja la frase traducida correctamente en portugués. Habrá por lo menos una frase por alumno. Hacer un debate y la corrección. (15 min.)
6. Ahora el pasante les entregará a los alumnos varias frases en español, con heterosemánticos, y los alumnos las traducirán al portugués. Para ayudarles en la traducción, se les entregará una lista de palabras en “portugués” de los heterosemánticos para que hagan las traducciones. Mientras hacen las actividades el pasante caminará en la sala sacando las dudas. Después cada alumno dirá una frase del ejercicio que será corregida por el pasante. (20 min.)
7. A continuación el pasante colocará en una bolsa frases recortadas con palabras heterotónicas y les pedirá a los alumnos que agarren al menos 2 frases de la bolsa. En ningún momento el pasante les dirá de qué se trata el asunto. Se les pedirá que hagan una lectura silenciosa subrayando las palabras con grafía semejante al portugués. Después cada alumno leerá las frases, dirá cuál es la palabra que es parecida con el portugués y el pasante la escribirá en el pizarrón, hablando con la entonación correcta y explicando la diferencia de sílaba tónica entre el portugués y el español. Al final el pasante les explicará de qué se trata el asunto, las heterotónicas, con una explicación y lectura con énfasis en la sílaba tónica para que perciban las diferencias entre los dos idiomas. (15 min.)
8. Hacer un dictado con palabras heterotónicas. Aclarar las dudas. Distribuir las hojas entre los compañeros para que uno corrija la hoja del otro (10 min).

9. Evaluación. Se les entregará a cada alumno una hoja con 3 ejercicios para que las respondan en clase e individualmente. (20 min).

RECURSOS MATERIALES:

Libro de texto Enlaces 2, Ordenador, hojas de actividades, rotuladores.

EVALUACIÓN:

Cada alumno deberá participar de la actividad individualmente respondiendo cada pregunta, donde se evaluará el conocimiento adquirido en la clase. Son 3 ejercicios: primer ejercicio 4 puntos (0,4 por frase acertada), segundo ejercicios 4 puntos (0,4 por frase acertada) y tercer ejercicio 2 puntos (0,4 por palabra encontrada).

ANEXO 1

<u>Espanhol</u>	<u>Português</u>	<u>Espanhol</u>	<u>Português</u>
apellido	sobrenome	listo	esperto / pronto
ancho	largo	lívido	arroxeadado
aula	sala de aula	luego	depois
berro	agrião	morado	roxo
bolsa	saco / sacola	oficina	escritório
borracho	bêbado	ofuscar	enfurecer
brincar	pular	oso	urso
caprichoso	teimoso	pasta	massa
carro	charrete	pastel	bolo
carroza	carruagem	pelirrojo	ruivo
carta	menu/cardapio(restaurante)	pelo	cabelo
cartera	bolsa	perejil	salsa
cena	jantar	prejuicio	preconceito
cepillo	escova	presunto	suposto
cerrar	fechar	prolijo	caprichoso
coche	carro	pronto	logo
cola	cauda	propina	gorjeta
cometa	pipa	rango	classe / posição
contestar	responder	raro / extraño	esquisito
copa	taça	rasgo	traço
crianza	criação	rato	momento
criatura	criança	ratón	rato
cubiertos	talheres	reto	desafio
cuello	pescoço	rojo	vermelho
débil	fraco	rubio	loiro
embarazada	grávida	salsa	molho
enojado	zangado	sitio	lugar
escena	cena	sobrenombre / apodo	apelido
escoba	vassoura	sótano	porão
escritorio	escrevaninha	taller	ateliê / oficina
estofado	carne com molho	tapa	petiscar
exquisito	gostoso / bom	taza	xícara
fechar	datar	tirar	puxar / atirar
flaco	magro	todavía	ainda
fuelle	bandeja / fonte	vaso	copo
jamón	presunto	zueco	tamanco
jugar	brincar	zumo	suco de (ex:laranja)
largo	longo / comprido	zurdo	canhoto

ANEXO 2

Respuestas

¿Dónde has puesto el **vaso**? Está al lado de las **copas** de vino.

Rafaela siempre fue muy **caprichosa**.

Esta camiseta está muy **larga** y **ancha** para mí.

Mi abuelo fumaba una **pipa** mientras veía los niños jugando con **cometas**.

¿Tú sabes el **apodo** de Andrés? Sí, lo llaman el **flaco**.

Ese es mi **apellido**, no mi **apodo**.

Encontré **raro** que él dijera que el plato estaba **exquisito**.

Paco, ¿sabes qué tipo de zapatos usan aquellas dos chicas? Sí, son **zuecos**.

Por favor, ¿podría volver dentro de un **rato**?

¿Sabes que es lo me gusta más de esta carne? La **salsa** que le acompaña, es **exquisita**.

Pedro, ¿me ayudas a **tirar** de esta carroza? Está muy pesada.

Neymar regatea muy bien a los contrarios, pero Messi **todavía** es imparable con su **zurda**.

El otro día el profesor de matemática nos dio un **reto**.

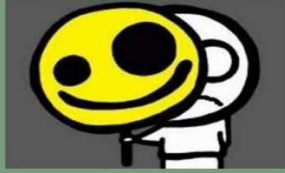
ANEXO 3

Acentuación y pronunciación

ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS
acad em ia	academia	imb é cil	imbecil
acro b acia	acrobacia	im p ar	ímpar
alco h ol	álcool	lí m ite	limite
al g uien	alguém	ma g ia	magia
al er gia	alergia	med i ocre	medíocre
an é cdota	anedota	micr ó fono	microfone
anest e sia	anestesia	mi o pe	miopía
anore x ia	anorexia	neurast e nia	neurastenia
arist ó crata	aristocrata	niv e l	nível
as f ixia	asfixia	nost a lgia	nostalgia
big a mia	bigamia	oc e ano	oceano
buroc r acia	burocracia	ox í geno	oxigênio
bur ó crata	burocrata	pant a no	pântano
cent í gramo	centigrama	per i feria	periferia
cere b ro	cérebro	pol i cía	polícia
demag o gia	demagogia	quirom a ncia	quiromancia
democ r acia	diplomacia	ré g imen	regime
dis p ar	díspar	rept i l	réptil
elog i o	elogio	sider u rgia	siderurgia
epid e mia	epidemia	sí n toma	sintoma
euf o ria	euforia	taquic a rdia	taquicardia
fil á ntropo	filantropo	ter a pia	terapia
gau g cho	gaúcho	trá q uea	traqueia
hemorr a gia	hemorragia	vért i go	vertigem
héroe	heroi		

ANEXO 4

HETEROSEMÁNTICOS



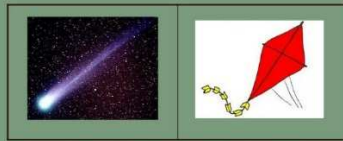
Test de conocimientos de español



Mañana voy a ver el COMETA.

- Amanhã vai ver o cometa.
- Amanhã vai ver a pipa.

Test de conocimientos de español



Mañana voy a ver el COMETA.

- **Amanhã vai ver o cometa.**
- Amanhã vai ver a pipa.

Test de conocimientos de español



Mañana voy a ver el COMETA.

- **Amanhã vai ver o cometa.**
- Amanhã vai ver a pipa.

Test de conocimientos de español



Mamá llegaré en un RATO.

- Ela vem montada em um rato.
- Ela estará aqui logo.

Test de conocimientos de español



Mamá llegaré en un RATO.

- Ela vem montada em um rato.
- **Ela estará aqui logo.**

Test de conocimientos de español



Mamá llegaré en un RATO.

- Ela vem montada em um rato.
- **Ela estará aqui logo.**

Test de conocimientos de español



¡Qué tortilla EXQUISITA!

- Você enche seu prato.
- Você opta por outro prato.

Test de conocimientos de español



¡Qué tortilla EXQUISITA!

- **Você enche seu prato.**
- Você opta por outro prato.

Test de conocimientos de español



Exquisito
Delicioso

¡Qué tortilla EXQUISITA!

- **Você enche seu prato.**
- Você opta por outro prato.

Test de conocimientos de español



El chico está ENOJADO.

- Cuidado, ele pode vomitar.
- Cuidado, ele pode te dar um soco.

Test de conocimientos de español



El chico está ENOJADO.

- Cuidado, ele pode vomitar.
- **Cuidado, ele pode te dar um soco.**

Test de conocimientos de español



Enojado
Aborrecido

El chico está ENOJADO.

- Cuidado, ele pode vomitar.
- **Cuidado, ele pode te dar um soco.**

Test de conocimientos de español



¿Te gustan las TAPAS?

- Sim, gosto de sadomasoquismo.
- Sim, eu gosto de petiscar.

Test de conocimientos de español



¿Te gustan las TAPAS?

- Sim, gosto de sadomasoquismo.
- **Sim, eu gosto de petiscar.**

Test de conocimientos de español



Tapas
Petiscar

¿Te gustan las TAPAS?

- Sim, gosto de sadomasoquismo.
- **Sim, eu gosto de petiscar.**

Test de conocimientos de español



Soy ZURDO.

- Pode assinar com a mão esquerda.
- Falarei mais alto.

Test de conocimientos de español



Soy ZURDO.

- **Pode assinar com a mão esquerda.**
- Falarei mais alto.

Test de conocimientos de español



Soy ZURDO.

- **Pode assinar com a mão esquerda.**
- Falarei mais alto.

Test de conocimientos de español



Mi esposo trabaja en una OFICINA, ¿qué debe vestir?

- Um macacão.
- **Paletó e gravata.**

Test de conocimientos de español



Mi esposo trabaja en una OFICINA, ¿qué debe vestir?

- Um macacão.
- **Paletó e gravata.**

Test de conocimientos de español



Mi esposo trabaja en una OFICINA, ¿qué debe vestir?

- Um macacão.
- **Paletó e gravata.**

Test de conocimientos de español



Fuimos molestadas por dos BORRACHAS.

- Reclamam de todo, até das borrachas.
- **É melhor freqüentar bares menos problemáticos.**

Test de conocimientos de español



Fuimos molestadas por dos BORRACHAS.

- Recamam de todo, até das borrachas.
- **É melhor freqüentar bares menos problemáticos.**

Test de conocimientos de español



Fuimos molestadas por dos BORRACHAS.

- Recamam de todo, até das borrrachas.
- **É melhor frequentar bares menos problemáticos.**

Test de conocimientos de español



No hay AULA.

- Hoje não teremos aula.
- No há sala de aula

Test de conocimientos de español



No hay AULA.

- Hoje não teremos aula.
- **No há sala de aula**

Test de conocimientos de español



No hay AULA.

- Hoje não teremos aula.
- **No há sala de aula**

Test de conocimientos de español



TODAVÍA no hemos estado en Madrid.

- Ainda não estivemos em Madri.
- Todavía não estivemos em Madri.

Test de conocimientos de español



TODAVÍA no hemos estado en Madrid.

- **Ainda não estivemos em Madri.**
- Todavía não estivemos em Madri.

Test de conocimientos de español



Todavía
Ainda

TODAVÍA no hemos estado en Madrid.

- **Ainda não estivemos em Madri.**
- Todavía não estivemos em Madri.

- ❏ Falsos amigos
- ❏ Falsos cognatos
- ❏ Heterosemánticos



Palavras com grafia ou pronúncia parecidas, mas que na realidade possuem significados totalmente diferentes entre o espanhol e o português.

ANEXO 5



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação	
CURSO: Ensino Médio	SÉRIE: 2º ano
DISCIPLINA: Espanhol	PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIO: Ismael Cabrera Martín	
ALUN@:	

1) Completar los espacios en blanco con una de las palabras de la lista ves abajo: (4 puntos)

Cometa – Zumo – Zurdo – Tapas – Oficina – Borracho – Pastel

Aula – Propina – Carta – Enojado – Rato

- ¿Tú hermano es _____? No, él es diestro.
- Ayer fui a ver a mi abogado en su _____.
- ¿Compraste el _____ de cumpleaños de Rafaela?
- Oye Antonio, no es para que te pongas _____ porque ya te dije que lo he resuelto.
- Hijo, mira cuantos pájaros hay en el cielo. / Por dios mamá, no son pájaros son _____. Cada día estás más ciega.
- Por favor camarero, ¿me trae la _____ y un _____?
- ¿Sabías que en algunos hoteles de México es obligatorio dar _____ porque son parte del salario de los trabajadores?
- Fíjate en esos _____, no saben beber.
- Ángel, ¿sabes dónde es la _____ de mañana miércoles? Mira si te esperas un _____ te lo diré a la hora recreo.
- Lucas, ¿qué te parece si después del trabajo nos vamos de _____?

2) Encuentre en cada frase la palabra heterotónica y subraye donde está la sílaba tónica. (4 puntos)

- El oceano va más allá de lo que nuestros ojos pueden alcanzar.
- Las epidemias se propagan rápidamente.
- Tenemos una democracia justa y solidaria.
- Hoy en día el nivel de juego de los equipos de la Copa de Brasil es muy alto.
- Necesito a alguien que me ayude con el trabajo escolar.
- No presenta ningún sintoma de gripe.
- No es cierto que en el regimen de Fidel Castro no hay democracia.
- Después de vieja estoy quedándome miope.
- La semana que viene comenzaremos a hacer academia.
- La policia detuvo a los criminales.

3) En el siguiente texto se encuentra 6 palabras heterotónicas, encuéntralas y subráyalas. (2 puntos)

María era una chica guapísima que soñaba ser una celebridad. Quería ser modelo de mucho éxito en todo el mundo, entonces decidió intentar la suerte en una gran ciudad. Como la mayoría de las chicas que tiene este sueño, ella pasó por muchas dificultades hasta llegar a su destino.

María se acuerda de la lucha que tenía con la balanza, a pesar de ser muy delgada, sólo se veía arriba del peso. Vivía en la academia y haciendo régimen. Una vez decidió hacer una dieta muy peligrosa, sólo comía lechuga y bebía agua. Después de dos semanas, estaba muy débil, sentía que me faltaba el oxígeno y casi no conseguía quedarse de pie.

Un día caminando por la calle hasta el piso donde vivía, ella se desvaneció y las personas la llevaron al hospital. Fue examinada y por los síntomas que presentaba el médico constató que tenía anorexia y la encaminó a un psicólogo para hacer terapia. María, con la ayuda de su familia, consiguió éxito en el tratamiento y pasó a verse como realmente era, guapísima.

EVALUACIÓN: cada alumno deberá participar de la actividad individualmente respondiendo cada pregunta, donde se evaluará el conocimiento adquirido en la clase.

1º Ejercicio: (4 puntos - 0,4 por frase acertada)

2º Ejercicio: (4 puntos - 0,4 por frase acertada)

3º Ejercicio: (2 puntos - 0,4 por palabra encontrada)

4.5.7. Plan de Clase 7

Universidade Federal de Santa Catarina

Colégio de Aplicação

Pasante: Ismael Cabrera Martín

Nivel: 2º año Enseñanza Media

Horario: Los martes de 07h30m. a 9h (2 clases de 45 minutos).

PLAN DE CLASE 7

TEMA:

- Turismo

OBJETIVO GENERAL:

- Introducir aspectos de la cultura hispanoamericana desarrollando las habilidades de comprensión y expresión oral y escrita en lengua castellana.
- Presentar la definición y la diferencia de algunas palabras en español que se asemejan al portugués.
- Presentar la definición y la diferencia de algunas palabras de español que no tienen el mismo significado en portugués.
- Promover la concientización acerca de la importancia de estudiar y conocer el idioma castellano.
- Desarrollar el pensamiento crítico al actuar como ciudadano.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Todos los alumnos serán capaces de identificar y diferenciar algunas palabras heterosemánticas o falsos amigos.
- Todos los alumnos serán capaces de identificar y diferenciar algunas palabras heterotónicas.
- Realizar la 2ª evaluación con nota.
- Motivar la Autoevaluación.

METODOLOGÍA:

1. El pasante continuará con la clase de la semana pasada, preguntándoles a los alumnos si recuerdan de lo que se habló en aquél día. Ahora el pasante les entregará a los alumnos varias frases en español, con heterosemánticos, y los alumnos identificarán

las palabras heterosemánticas. Para ayudarles en esta tarea, usarán una lista de palabras en de los heterosemánticos en español que se les entregó en la última clase. Mientras hacen las actividades en pasante caminará en la sala sacando las dudas. Después cada alumno dirá una frase con su respuesta y el pasante lo corregirá (10 min.)

2. Evaluación. Como no hubo tiempo en la clase anterior para aplicar este ejercicio que vale nota, en esta clase se les entregará a cada alumno una hoja con 3 ejercicios para que las respondan individualmente y después será entregue para el profesor. (50 min)
3. Después de la evaluación, el pasante hará una actividad de autoevaluación consciente. Se les entregará una hoja con el título “Yo Consigo” y luego abajo las cuestiones: 1. Decir el nombre de algunos fenómenos/desastres naturales; 2. Citar un fenómeno natural y qué harías en el caso que estuvieras en el momento que ocurriese este desastre natural; 3. Reconocer palabras heterosemánticas (falsos amigos) y heterotónicas; 4. ¿Yo intenté participar de todas las actividades propuestas?; 5. ¿Yo procuré sacar mis dudas en cada clase?; 6. ¿Yo procuré colaborar con los colegas en las actividades en grupo? Leer en conjunto con los alumnos y aclarar las dudas. Pedir a los alumnos que piensen y apunten en una hoja solamente lo que están seguros que pueden hacer. Pedirles que apunten también la respuesta para las preguntas 4, 5 y 6. Las respuestas de la autoevaluación serán importantes y consideradas en conjunto con la evaluación de cada alumno en todas las clases. (30 min)
4. Después que hayan completado las actividades, el pasante hablará sobre su experiencia con la clase y la importancia de la contribución de los alumnos a lo largo de las últimas siete semanas en su formación académica y profesional. En seguida, preguntará a los alumnos qué les pareció el mismo período, cuáles son los comentarios sobre las clases, si les gustó y qué podría mejorar. Para que los alumnos participen habrá una dinámica: todos van a sacar palabras relacionadas con los temas de las clases de una pequeña caja y hablar que les gustó y que no les gustó. (20 min.)
5. Pasar entonces para la segunda parte de la clase, haciendo un repaso de los temas. Preguntar a los alumnos si existe duda en algún punto en especial. Aclarar las dudas, caso existan. (10 min.)

RECURSOS MATERIALES:

Rotuladores, ordenador y proyector.

EVALUACIÓN:

Cada alumno deberá participar de la actividad individualmente respondiendo cada pregunta, donde se evaluará el conocimiento adquirido en la clase

Son 3 ejercicios: primer ejercicio 4 puntos (0,4 por frase acertada), segundo ejercicios 4 puntos (0,4 por frase acertada) y tercer ejercicio 2 puntos (0,4 por palabra encontrada).

ANEXO 1



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



INSTITUIÇÃO: Colégio de Aplicação	
CURSO: Ensino Médio	SÉRIE: 2º ano
DISCIPLINA: Espanhol	PROFESSORA: Fabíola Teixeira Ferreira
ESTAGIÁRIO: Ismael Cabrera Martín	
ALUN@:	

YO CONSIGO

- 1) Decir el nombre de algunos fenómenos/desastres naturales;
- 2) Citar un fenómeno natural y qué harías en el caso que estuvieras en el momento que ocurriese este desastre natural;
- 3) Reconozca las palabras heterosemánticas (falsos amigos) y heterotónicas.
Identifique la palabra para falsos amigos y coloque su traducción al portugués. Para la palabra heterotónica marque dónde está la sílaba tónica;
 - Sintoma.
 - Pipa.
 - Rato.
 - Policia.
- 4) ¿Yo intenté participar de todas las actividades propuestas?;
- 5) ¿Yo procuré sacar mis dudas en cada clase?;
- 6) ¿Yo procuré colaborar con los colegas en las actividades en grupo
- 7) ¿Te gustaría hacer una sugerencia, alguna crítica o darnos tu opinión de las últimas clases del semestre?

5. Diario Reflexivo Final

Basados en nuestras observaciones, reflexiones, charlas, reuniones y con base en todos los apuntes que hicimos en el “diario de bordo” al alargo del año de 2015 como alumnos y luego pasantes; siguen abajo nuestros relatos desde una mirada más personal de como fue nuestra trayectoria como pasantes al largo de los 14 encuentros.

5.1 Autorreflexión de Camila

En esta primera clase me encontraba bastante nerviosa y ansiosa, al fin era la primera vez que enseñaba a alumnos de la secundaria. Además, pensar en ser observada por Fabíola e Ismael al mismo tiempo que impartía la clase, no era algo animador. En este día, así como en todos los que iban a seguir, llegué bien temprano, dejé todo organizado y planeado. Al llegar, les saludé a los estudiantes y les expliqué que a partir de este momento dejaría de observar las clases e iba a iniciar las prácticas de mi pasantía actuando como su profesora por algunas semanas.

Empecé la primera actividad preguntándoles sus nombres y porque la necesidad de saber presentarse en otro idioma. Entonces hice una dinámica en la cual debían imaginarse en Argentina, específicamente en un boliche en Bariloche con estudiantes de varias regiones del país. Con eso los sentí más relajados, incluso esta parte fue divertida, y seguimos con las propuestas del plan de clase 01. Ocurrió todo bien, salí mucho más tranquila e hice todo lo que planeaba. Pero de momento, lo que luego aprendí que con este grupo era necesario “abrir y cerrar bien una actividad” antes de seguir con la próxima, pues así lo hacían con más atención.

El segundo día seguía con el nervosismo, claro siempre intentaba disfrazarme con una tranquilidad aparente. En esta clase busqué hacer una presentación expositivo-dialogada, haciéndoles preguntas y estimulándoles a hablar. El tema fue anorexia, bulimia y vigorexia. La clase se desarrolló con gran fluidez, los temas son pesados, pero actuales, entonces intenté explicarles sin tabús o juzgamientos sobre estas enfermedades contemporáneas. Lo que me dejó gratificada es que por más temprano que fuera el horario de la clase (7:30h) y que los alumnos me conocieran aún muy poco, todos me escucharon y compartieron sus opiniones.

La tercera clase hice como en todas las otras, rescataba brevemente la propuesta de la clase anterior y luego les explicaba sobre el tema del día. Que en este caso fue retomar el tema

principal sobre las enfermedades y llegamos a la conclusión que el prejuicio entre personas diferentes y el culto a la belleza eran fuertes culpables por ocasionarlas y que los medios de comunicación como revistas, blogs, etc. son fuertes responsables por estos padrones impuestos. Siendo así somos víctimas de un sistema, por eso la importancia en reflexionar y filtrar lo que llega a nosotros.

Después de abordar temas tan pesados con ellos, quise a través de una película romántica argentina “Corazón de León” mostrarles que es posible la felicidad, pues la felicidad está mucho más allá de nuestro físico. Miramos la mitad de la peli, yo les compré palomitas saladas y todo fue bien tranquilo.

La cuarta clase seguía con los planes de clase, como había mostrado a la profesora Claci en el primero semestre. Terminamos la película, hicimos el debate, lo que me dejó aún más feliz, porque percibí que los alumnos se integraban con el tema y participaban con relatos personales, sin vergüenzas de compartir con los compañeros. Sin embargo lo que yo no esperaba era que el tema ¡luciera tanto!, a punto de que tuve que rehacer todo el plan 5, por eso seguí con una clase más del “culto a la belleza”.

El plan 5 entonces dejó de abrir el tema de “alimentación” para cerrar la secuencia didáctica de “espejito espejito”. ¿Por qué tuve esta necesidad? Bueno, por que como profesora no quise perder la oportunidad de reflexionar sobre un tema tan importante en nuestra sociedad, donde las personas más afectadas son estudiantes de la misma edad de los alumnos a quien yo enseñaba en esta ocasión. No iba dejar pasar la oportunidad solo para “cumplir” con los planes de la pasantía. Lo mejor fue que Clací y Fabiola me apoyaron. Con eso llego a la conclusión que los planes de clase en la práctica no son fijos, y que el profesor tiene total libertad de trabajar conforme su sensibilidad de educador.

Llegó la sexta clase, en esta etapa ya me encontraba bien relajada, especialmente por que ya había establecido un buen vínculo con mis alumnos. Eran amables conmigo y comprobé que si tienen una mejor relación con los profesores, están más abiertos hacia el aprendizaje. Y principalmente hay algo que creo yo, que si el alumno percibe que tú te dedicas a enseñarles con amor y que te esfuerzas para planear una buena clase, por más desastres que puedan ocurrir, ellos cooperan y son solícitos contigo.

Pues bien, me restaban apenas dos clases para trabajar con alimentación, entonces elegí lo que ya estaba preparado en los planes de clase seis y siete. En esa fase tuve un poco

de dificultad en pedirles que hagan las tareas en casa, principalmente del libro. Veo que, a mi manera, logré que las hicieran, ya que la dificultad surgió debida a que el colegio enfrenta este tema de alumnos que no hacen las tareas pedidas en casa por los profesores, hace años.

Por fin llegó el último día de clase, hice una dinámica en que alumnos fueron camareros y otros clientes, imprimí las cartas, llevé toallas, cambié la configuración de la clase. Tuve la impresión que los alumnos no se animaron y no participaron como me gustaría, entretanto el “feedback” de Claci e Ismael sobre esta propuesta fue al revés. Lo que me hace reflexionar que a veces, en cuanto profesores, somos muy duros con nosotros mismos, es decir, que no siempre el que está frente al grupo consigue tener clareza acerca de los reales resultados de las clases.

Después les pasé unas hojas con vocabulario de comidas, bebidas y les expliqué el trabajo evaluativo final; y como en estas dos clases había trabajado el tema de comidas típicas de cada país latinoamericano, encerré mi pasantía con un pequeño regalo. Les hice un postre típico brasileño “brigadeiros” y “beijinhos” lo que seguro les ¡encantó!

Los siete encuentros terminaron muy bien, siento que cumplí mis objetivos propuestos. Al final ya estaba bien tranquila, había entendido que no estaba siendo evaluada y sino observada. Obvio que salgo con la sensación de mucho por hacer y mejorar, pero al fin tuve una bonita pasantía.

5.1. Autorreflexión de Ismael

Después de las clases de la profesora Camila, llegó mi turno. Yo enfrenté dos problemas durante mis clases, primero nunca di clases para niños o adolescentes y segundo soy un poco tímido y no soy muy hablador, entonces fueron unos hándicaps que necesité superar en cada clase. Ya en mi primer día me presenté pero usando una dinámica que aprendí durante mis años en la Facultad de Español. Llevé un rollo de lana y le pedí a cada alumno que cortara un pedazo del tamaño que quisiera, cuando todos cortaron su pedazo de lana empecé presentándome y liándome el pedazo de lana en mi dedo índice hasta que terminara de liarlo. A continuación pedí a todos los alumnos que se presentaran haciéndolo de la misma manera y todos se animaron a participar. Les traje un video donde ellos tenían que identificar el asunto, lo reproduje hasta 2 veces y después les pedí que escribieran en la pizarra de qué trataba el video. El asunto principal era la solidaridad y todos usaron palabras y frases

relacionadas con el tema. Al final les puse una música del cantautor argentino Diego Torres que hablaba de la esperanza y terminamos la clase. En este primero día, sentí que cumplí con casi todo lo que planteé en mi plan de clase, aunque en todo momento me sentí nervioso porque me parecía que algunos alumnos no me echaban cuenta, incluso creía que no me entendía (mi habla en español) porque algunas veces hablaba un poco rápido. Al finalizar la clase la profesora me dio su feedback y reflexioné mejor sobre la clase, entonces creo que a nivel general todos los alumnos me entendieron y solo una alumna que tenía más problemas de entender porque no le gusta mucho el idioma español, a ella le gusta más el inglés.

En mi próxima clase decidí usar un cuestionario y el libro para ver el comportamiento de los alumnos. Había pocos alumnos y después de presentar algunos asuntos del libro, les pedí que hicieran las actividades del libro “Enlace 2” páginas 94, 95 y 96. Después les pedí que rellenasen un pequeño cuestionario sobre el barrio donde viven. Cuando terminaron de responderlo aparecieron los demás alumnos revolucionando toda la clase. En este momento me sentí perdido porque no me esperaba una situación donde los alumnos llegaron alterados y sin ganas de prestar atención. La profesora Camila me ayudó un poco en este momento y al final pues no conseguí seguir mi plan de clase. La parte positiva de esta clase fue descubrir por medio del cuestionario que la mayoría de los alumnos viven en el norte de la isla de Florianópolis, y este puede ser uno de los motivos de que ellos lleguen cansados a la primera clase. Bueno, al final recordé que en la siguiente semana empezaba las olimpiadas del colegio y este fue el motivo por qué aquellos alumnos llegaron tarde y alterados, estaban preparando y pensando sus ejercicios para la semana siguiente.

Después de la segunda clase, decidí adaptar los siguientes planes de clase y en una de ellas puse la película “Rango” que hablaba del cambio climático. El cambio de estos planes 3 y 4 fue porque algunos alumnos pedían para ver más videos y durante el semestre pasado realmente vi que ellos se motivaban más viendo un video y que después se les entregase unos ejercicios. Como el horario de inicio de las clases era a las 7:30 horas y unido a esto es que muchos de ellos vivían en el norte de la isla, pues, decidí actualizar mis clases para que participaran más, algo que creo que conseguí.

Las 3 últimas clases fueron muy rápidas, tuve que entregarles una evaluación sobre la película, después de esta evaluación tenía que explicarles las palabras heterotónicas y heterosemánticas, los trabajamos con algunos ejercicios y después les entregué otra evaluación con 3 preguntas y cada una de ellas con frases. Para ayudarles en esta evaluación,

les entregué una lista de palabras heterotónicas y heterosemánticas en español y portugués. Creo que aquí pequé un poco a la hora de medir el tiempo que los alumnos tardarían en hacer las pruebas. Debería haber colocado más tiempo y sacrificado alguna actividad o pasarla para la siguiente clase. Aquí realmente me sentí muy inexperto, pero fue un más una experiencia en mi día a día de profesor y a la hora de hacer una prueba, pensaré mejor el tiempo que necesitarán para completarla.

A nivel general todos respondieron las preguntas y la mayoría pasó en esta evaluación. En las 2 últimas clases, me gustó mucho la parte en el que les entregaba los ejercicios (sin nota) porque independiente si hablaban entre ellos, a ellos se les veía con mucho interés en hacer los ejercicios. Claro, siempre había un grupito de 2 o 3 alumnos que estaban más interesados en otros asuntos, pero a nivel general todos respondieron muy bien con la entrega de ejercicios.

Para terminar mis clases les entregué un cuestionario de auto-evaluación para saber si aprendieron algo durante mis 14 clases y también saber que opinaron de mis clases. En este cuestionario vi que realmente aprendieron durante mis clases pero también noté como los alumnos tienen muchos problemas con el uso del artículo neutro “lo”. Hablé con la profesora Fabíola y me dijo que este es un tema que hace falta trabajarlo muy bien y que no basta una sola clase, harían falta más clases. Entonces creo que hice bien quitar el objetivo de aprender “LO” en mi plan de clase 1 porque tendría que trabajarlo durante muchas clases y me centré más en otros temas del medio ambiente.

Creo que necesito mejorar muchísimo, una parte sería mi personalidad, pues creo que necesito ser más extrovertido en las clases y trabajar mejor mis planes de clase. Por ejemplo, debería haber llevado mucho más ejercicios y de esta manera hubiera podido hacerles hablar más en el momento que se hubiera corregido los ejercicios, así como llevar más textos para que todos lo leyeran en voz alta en la clase. Digo esto porque al final ellos mismos escribieron en qué debería mejorar en el cuestionario de autoevaluación que les entregué.

6. Relato Evaluativo Final

Basados en nuestras observaciones, siguen abajo los relatos desde una mirada al otro de como fue la trayectoria al impartir los 7 encuentros que le tocó a nuestro compañero.

6.1 Análisis de Ismael acerca de las clases de Camila

Después de pasar varios meses observando las clases de la profesora Fabíola y sus alumnos, la pasante Camila decidió ser la primera en impartir sus clases. A ella se le vio normal durante todas las clases, de hecho, lo tenía todo bajo control y sus clases eran muy interesantes.

A nivel general las clases empezaban con 8 o 10 alumnos y antes de que sonara la señal de las 7:35 horas de la mañana en el colegio, aparecían más 3 o 4 alumnos.

En una de las clases reprodujo un vídeo de la anorexia y continuó hablando de este tema, después habló de la bulimia y terminó con la vigorexia. Camila se expresó muy bien en la lengua española y supo explicarles sin problemas los temas tratados. Hubo un momento que una alumna preguntó qué era "culto a la belleza" porque apareció en un slide y Camila consiguió explicarlo.

Como era un tema que muchos alumnos se interesaron, la profesora Camila les trajo una película argentina llamada "Corazón de León" que trata del amor, pero el tema era si el amor es igual para todos, independiente de los prejuicios que hay en la sociedad. También la profesora les introdujo poco a poco la película que les iba a proyectar en la pantalla, haciendo una introducción sobre la palabra "vos" que sería escuchada en la película. También explicó otra palabra muy usada en la película, "morocha", que quiere decir "morena". Fueron dos clases muy interesantes donde los alumnos participaron en todo momento, respondiendo las preguntas de Camila o hablando de alguna experiencia que vivenciaron sobre el prejuicio.

Un asunto que me atrajo la atención y que ya ocurrió en el semestre pasado es que si se les pide a los alumnos que hagan algún tipo de busca o pesquisa en casa sobre algún asunto pedido en el aula, la mayoría de las veces ellos no lo hacen. Tal vez esto sea un asunto que el colegio debería analizar y estudiar alguna manera de que los alumnos continúen aprendiendo el idioma en casa durante la semana.

El último día de clase Camila les habló sobre las comidas y como pedir las en un restaurante. Se crearon dos grupos y algunos alumnos representaron a los clientes y otros alumnos a los camareros. Los alumnos se animaron en la clase y fueron participativos. Después la profesora les pasó unas hojas con una lista de verduras, frutas y lo que se come en el desayuno, a continuación les pidió que en parejas respondieran los ejercicios de la última hoja. Los alumnos ya conocían varias palabras y entre ellos se ayudaban cuando tenían alguna duda, y cuando no lo sabían, le preguntaban a Camila. La clase terminó muy bien cumpliendo los objetivos marcados por la profesora Camila y ésta les ofreció un dulce típico de Brasil, “brigadeiros” y “beijinhos” de coco por ser su último día como profesora de ellos.

Bueno, al final de todas las 14 clases, la profesora Camila supo transmitir en todo momento los objetivos de sus planes de clase y las impartió expresándose bien en español, además consiguió que los alumnos les interesaran los asuntos propuestos, estuvieran atentos y ellos siempre fueron participativos.

6.1. Análisis de Camila acerca de las clases de Ismael

Después de mis clases llegó el turno de Ismael. Bueno, si yo me encontré bien nerviosa al impartir las clases de la pasantía, puesto que ya tengo algunos años de experiencia con la enseñanza de español, imaginen un muchacho que impartió clases por la primera vez. Estuvo muy nervioso y fue muy crítico consigo mismo, pero como su compañera veo que se salió muchísimo mejor de lo que él mismo escribió en su autoevaluación.

Ismael aplicaba las actividades de manera tranquila, y los alumnos participaban. Solo en la segunda clase tuvimos un problema de comportamiento, pues muchos alumnos llegaron alterados en el segundo turno de la clase y tuve que intervenir. Al final descubrimos que el motivo eran las olimpiadas escolares que empezaban en la semana siguiente. El plan de clase 2 estaba basado en libro didáctico, lo que a mí no me agrada mucho, pero al fin charlamos y Ismael por su propia cuenta decidió cambiar las próximas clases por algo más interesante, y pensó en la película “Rango”, que justo trataba sobre los temas que le tocó enseñar, cambios climáticos. ¡Fue genial! Los alumnos se motivaron e hicieron los ejercicios propuestos.

Otro punto a resaltar, es que en sus clases descubrimos que nuestros alumnos viven en lugares muy lejos, como extremo norte y sur de la isla, realidad que nos sensibilizó en cuanto educadores. Pues sabemos que la locomoción en Florianópolis es fatal, principalmente para quien depende del horrible medio de transporte urbano.

Las últimas clases pasaron volando, Ismael estaba más confiado. Trabajó con temas como palabras heterotónicas y heterosemánticas, y trajo varios ejercicios. A nivel general todos contestaron las preguntas e hicieron lo que les era pedido. Su abordaje fue más gramatical que el mío, sin embargo hizo varias cosas que me agradaron mucho. Una de ellas es que terminó sus clases aplicando un cuestionario de auto-evaluación para saber si aprendieron algo durante los 7 encuentros, y descubrió que aprendieron bastante.

Felicito a Ismael porque luego en la segunda clase tuvo la sensibilidad de actualizar sus planes y con eso hizo que los alumnos participaran más de las clases.

7. Consideraciones Finales

La pasantía fue una experiencia muy enriquecedora para nuestra manera de pensar sobre la educación y prácticas de enseñanza en aula. Sin embargo fue un período ¡agotador! Ser evaluado todo el tiempo, el horario de la clase extremadamente temprano y equilibrar toda la dedicación que nos exigía la pasantía, compartiendo el escaso tiempo con otras asignaturas obligatorias del curso de letras fue exhaustivo. Fue un mixto de emociones, un período de autoevaluación y mucha reflexión, dudas, intentos, éxitos y fracasos. Además, las clases impartidas cambiaron muchas cosas en nuestra manera de mirar los métodos de enseñanza, y comprobamos las contradicciones entre teoría y práctica.

Por otro lado, podemos decir sin duda, establecer un buen vínculo con los alumnos fue importante durante el proceso. Eran amables con nosotros y comprobamos que si tienen una mejor relación con los profesores, están más abiertos hacia el aprendizaje. A todo esto se suma el beneficio de poder hacer la pasantía donde los alumnos ya están acostumbrados con este proceso.

La experiencia en clase nos llevó a muchas reflexiones acerca de temas que van desde políticas sociales, hasta el bien estar del profesor. Nuestra profesión está en constante formación y evolución, por eso comprobamos que la experiencia es la mejor manera de madurez personal y profesional.

Al final de esa pasantía tenemos un sentimiento de grande gratitud por las profesoras Claci Schneider e Fabiola Teixeira que siempre nos ayudaron y nos apoyaron en nuestros conflictos, fueron comprensibles y muchas veces nuestras mentoras; y también a nuestros alumnos que hicieron todo eso ser posible.

8. Anexo

PLAN DE ENSEÑANZA DEL 2º AÑO

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO COLÉGIO DE APLICAÇÃO PLANO DE ENSINO DISCIPLINA: Línguas Estrangeiras – Espanhol PROFESSORA: Eliane Elenice Jorge e Fabíola Teixeira Ferreira ANO LETIVO: 2015 CURSO: Ensino Médio SÉRIE: 2º Ano		
--	--	--

1. OBJETIVO GERAL DA DISCIPLINA DE LEs PARA A SÉRIE:

Ao final do 2º ano o aluno deverá:

- ser capaz de refletir sobre a mobilidade no espaço globalizado, sobre o ser no mundo e desenvolver o pensamento crítico com vistas a sua atuação como cidadão.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO E SEUS OBJETIVOS ESPECÍFICOS :

Objetivos Específicos	Conteúdo Temático	Conteúdos Linguísticos e Comunicativos
1º. Trimestre		
<u>Unidade 1</u> Esto o aquello? - discutir sobre as profissões e os projetos de vida dos alunos;	Mundo profissional	- falar de planos e projetos futuros; - expressar a intenção ou desejo de fazer algo;

- expressar gostos e aptidões profissionais; - explorar o mundo do trabalho dos dias atuais; <u>Unidade 2</u> – <i>Memorias del silencio</i> - explorar o tema das ditaduras na América do Sul; - discutir os processos de formação social dos países latino americanos; - contextualizar e ordenar os fatos registrados sobre o tema, compreendendo a importância dos fatores sociopolíticos; - pesquisar e organizar os dados biográficos dos principais ícones desses períodos; - pesquisar sobre os movimentos sociais relacionados ao tema;	Ditaduras na América do Sul	- <i>Ir a + infinitivo, querer + infinitivo, pensar</i> - posição dos pronomes complemento; - conectores textuais. - reconhecer-se e expressar-se - como cidadão latino americano; - produzir biografias; - <i>pretérito perfecto simple o indefinido</i>; - marcadores temporais para referir-se ao passado;
<u>Unidade 3</u> - <i>Derecho al ocio</i> - pesquisar a diversidade dos patrimônios culturais e artísticos; - explorar as ofertas culturais do estado de SC e de Florianópolis;	Atividades de lazer	

		- falar de acontecimentos recentes; - <i>pretérito perfecto compuesto</i>; - marcadores temporais que incluem o presente; - acentuação gráfica
2º. trimestre		
<u>Unidade 5</u> - <i>Los míos, los tuyos, los nuestros.</i> - debater sobre as atuais configurações familiares; - refletir sobre os conceitos existentes de família e o novo papel das mulheres como únicas provedoras <u>Unidade 7</u> - <i>Sabe sano lo que comes?</i> - descrever e discutir sobre os hábitos alimentares de cada aluno e suas famílias; - explorar a relação entre alimentação saudável e qualidade de vida;	Relações Familiares Alimentação e Nutrição	- pronomes possessivos; - pronomes relativos - acentuação das palavras interrogativas e exclamativas - descrever hábitos alimentares; - imperativo afirmativo e negativo; - colocação dos pronomes com imperativo;

		- acentuação com imperativo;
3º. trimestre		
<u>Unidade 4</u> - <i>Espejito, espejito...</i> - discutir sobre os transtornos alimentares e o culto ao corpo; - refletir sobre os conceitos e padrões sociais da beleza;	“Ditadura da beleza”	- comparar passado e presente; - pretérito imperfeito do indicativo;
<u>Unidade 6</u> – <i>También te toca a ti.</i> - refletir sobre a atuação de cada um em um mundo mais solidário; - discutir sobre propostas de intervenções solidárias, respeitando os valores humanos e considerando a diversidade sociocultural;	Solidariedade	- expressar desejos e possibilidades no futuro; - presente do subjuntivo; - artigo neutro <i>lo</i>;
<u>Unidade 8</u> – <i>Propongamos otro camino</i> - discutir sobre as mudanças climáticas mundiais: energias renováveis e desastres naturais	Mudanças climáticas	- soluções de intervenção ambiental; - falar do futuro; - expressar condições; - futuro do indicativo;

		- orações condicionais; - heterotônicos.
--	--	---

3. ESTRATÉGIAS DE ENSINO:

As aulas serão desenvolvidas, tendo como guia o livro didático “Enlaces 2º ano”. Serão trabalhadas as 04 habilidades da Língua Estrangeira: ouvir, ler, falar e escrever. Para isso aplicaremos uma metodologia diversificada, a partir do reconhecimento e prática em diversos gêneros textuais, que permita ao aluno desenvolver seu potencial nas quatro habilidades. Além disso, a proposta visa o desenvolvimento da consciência do aluno da possibilidade que a língua lhe dá de agir no mundo e transformá-lo.

Os recursos utilizados são: o livro texto, comunicação livre em língua estrangeira, textos, diálogos, músicas, trabalho fonético, aula expositiva, exercícios orais e escritos, cartazes, retroprojektor, fitas cassete, CDs, fitas de vídeo, DVDs, CD-ROM, jogos, trabalhos em duplas ou em grupos, representação de diálogos ou pequenas peças teatrais, informática, ensino por projetos interdisciplinares e uso do laboratório de idiomas.

4. AVALIAÇÃO

SISTEMA DE AVALIAÇÃO DO GRUPO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS

A avaliação é entendida na disciplina de Línguas Estrangeiras (LE) como uma prática social que deve favorecer e ajudar tanto o desenvolvimento cognitivo como o desenvolvimento da formação cidadã do educando. Sendo assim, a avaliação é praticada como um processo contínuo que busca considerar o modo como o aluno utiliza as estruturas linguísticas e as habilidades comunicativas em diferentes contextos de uso da linguagem.

Além do progresso dos alunos em relação à proficiência almejada, para a série e nível ao qual pertencem, buscamos compreender suas ações de modo contextualizado, considerando suas características individuais e também levando em conta a situação específica de ensino/aprendizagem. Enfatizamos o conhecimento do aluno, respeitamos o erro como

ponto construtivo para discussão, e procuramos, desse modo, proporcionar progressão, inclusão e, quando necessário, reinclusão.

Os procedimentos práticos, aplicados de forma sistemática na sala de aula, incluem:

- Observação, sistemática e contínua, em sala de aula - um dos instrumentos principais utilizados, cotidianamente, para identificar e corrigir problemas de aprendizagem e de ensino.
- Registros de observações, ou produções dos alunos - especialmente durante os trabalhos individuais e/ou em grupo, ou durante o desenvolvimento de projetos, procuramos levar em conta a pontualidade na entrega das tarefas, a adequação da linguagem no nível esperado pelos alunos, o envolvimento com a pesquisa e a interação com os colegas.
- Relatórios descritivos de desempenho individual;
- Testes objetivos e subjetivos, orais e escritos;
- Ditados;
- Compreensão oral em sala e no laboratório de LE;
- Produção oral (apresentação de trabalhos; encenações; leituras; exercícios de pronúncia) em sala e no laboratório de LE.
- Autoavaliação dos alunos, do grupo, e dos educadores;
- Questionários e entrevistas.
- Projetos com temas transversais e/ou interdisciplinares

5. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS DO PROFESSOR

1. VILLALBA, Terumi Koto Bonnet; PICANÇO, Deise Cristina de Lima. *El arte de leer español - volumen 2*. Curitiba: Base Editora, 2005.
2. Milani, Esther Maria; Rivas, Isabel; Rádis, Livia; Durval de Lacerda, Rodrigo; Sabino, Waldir. *Listo: español a través de textos*. Vol único. São Paulo: Moderna, 2005.
3. MARTIN, Ivan Rodrigues. *Síntesis: curso de lengua española*. São Paulo: Ática, 2005.
4. RINALDI, Simone & CALLEGARI, Marília Vasques - *¡Arriba! 03 – Libro del Profesor*, São Paulo: Editora Moderna, 2005.

5. J. GARCÍA, María de Los Ángeles y SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, Josephine - *Español Sin Fronteras, volumes 03 e 04* - São Paulo: Scipione, 1996.
6. BRUNO, Fátima Cabral - *Español: ¡Entérate!- libros 3 y 4* , São Paulo: Editora Saraiva, 2002.
7. ALVES, Adda-Nari & MELLO, Angélica – *VALE – Comenzamos* – libro 3 y 4, 2ª. Edición, São Paulo: Editora Moderna, 2002.
8. BARBERÀ, Isabel López ... [et al.] - *Español hoy – volumen 03 y 04* São Paulo: Editora Scipione, 2003.
9. BOROBIO, Virgilio – *Adelante – Comuniacción en Español-* livros 7 e 8, São Paulo: Editora FTD, 2002.
10. NOVICK, Beatriz... [et al.] – *Arriba – Paquete de materiales Complementarios*, São Paulo: Editora Moderna, 2005.
11. FANJUL, Adrián – *Gramática de Español – Paso a Paso – volume único*, 1ª. Edición, São Paulo: Editora Moderna, 2005.
12. RUIZ, Luis Lopez – *Historietas y Pasatiempos – Nivel 1*, 4ª. Edición, Madrid: Editora Edelsa, 1995.

FORMULARIO DE FRECUENCIA DE CAMILA



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA

CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO

CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA CORRESPONDENTE

DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II

PROFESSORAS RESPONSÁVEIS: JULIANA CRISTINA FAGGION BERGMANN E CLACI INES SCHNEIDER

FICHA DE FREQUÊNCIA

NOME DA ESCOLA: Colégio Aplicação UFSC

Endereço: UFSC - Joinville.

Cidade: Florianópolis Estado: SC CEP: — Telefone: —

DIRETOR DA ESCOLA: _____

e-mail: _____ Telephone: _____

PROFESSOR COLABORADOR: FABIOLA TEIXEIRA FERREIRA

e-mail: FABIOLOTFerreira@gmail.com Telephone: 9977-3177

[illegible]

ASSINATURA DO DIRETOR DA ESCOLA: _____

FORMULARIO DE FRECUENCIA DE ISMAEL



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA

CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LÍNGUA ESPANHOLA E LITERATURA CORRESPONDENTE
DISCIPLINA: MEN 7052 ESTÁGIO SUPERVISIONADO DE ESPANHOL II
PROFESSORAS RESPONSÁVEIS: JULIANA CRISTINA FAGGION BERGMANN E CLACI INES SCHNEIDER

FICHA DE FREQUÊNCIA

NOME DA ESCOLA: Colégio Aplicação
Endereço: Campus Universitário - Trindade
Cidade: Florianópolis Estado: SC CEP: 88040-900 Telefone: 48-3721.9561
DIRETOR DA ESCOLA: EDSON SOUZA DE AZEVEDO
e-mail: azevedo.edson@cfre.br Telefone: (48) 3721-2402
PROFESSOR COLABORADOR: FABIOLA TEIXEIRA FERREIRA
e-mail: _____ Telefone: 9977-3177

Atividade Desenvolvida	Turma	Data	Assinatura do Professor Colaborador
Apresentação do presente y de los alumnos		29/09/15	Fabiola J. Teixeira
Introducción al Tema Ética y Ciudadanía		29/09/15	Fabiola J. Teixeira
Problemas Sociales y Solidaridad		06/10/15	Fabiola J. Teixeira
Problemas Sociales y Solidaridad		06/10/15	Fabiola J. Teixeira
Fenómenos climáticos y Serw. Asistencial		13/10/15	Fabiola J. Teixeira
Fenómenos climáticos y Serw. Asistencial		13/10/15	Fabiola J. Teixeira
Problemas ambientales (Película Raygo)		20/10/15	Fabiola J. Teixeira
Problemas ambientales (Película Raygo)		20/10/15	Fabiola J. Teixeira
Problemas ambientales (Evaluación)		03/11/15	Fabiola J. Teixeira
Problemas ambientales (Evaluación)		03/11/15	Fabiola J. Teixeira
Heterocinias y Heterossexualidad		10/11/15	Fabiola J. Teixeira
Heterocinias y Heterossexualidad (2ª evaluación)		10/11/15	Fabiola J. Teixeira
Repasso y Autoevaluación		17/11/15	Fabiola J. Teixeira
Repasso y Autoevaluación		17/11/15	Fabiola J. Teixeira

ASSINATURA DO DIRETOR DA ESCOLA: _____

9. Bibliografía

ANDES, AGENCIA. **Europa: marchas a favor y en contra de los migrantes y refugiados.** (2:19mins). Youtube. Disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=FzfolQptl_Q>. Acceso en: 24 de septiembre 2015.

CANALTATERKA. **McDonald's McTrio de Día.** (0:32mins). Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=nx4fzxui6QI>>. Acceso en: 17 de mayo 2015.

CHAPERO-JACKSON, Eduardo. **Cortometraje Contracuerpo parte 1.** (8:56mins). Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=nniJ7UUWxW4>>. Acceso en: 23 de mayo 2015.

CHAPERO-JACKSON, Eduardo. **Cortometraje Contracuerpo parte 2.** (9:08mins). Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=gMp738vJKgM>>. Acceso en: 23 de mayo 2015.

COLÉGIO DE APLICAÇÃO. **Projeto Político Pedagógico – PPP (versão resumida).** Florianópolis, 2012. Disponible en <http://www.ca.ufsc.br/files/2012/04/PPP-revisado-CA.pdf>. Acceso en: 29 de julio 2015.

ECOOSFERA. **Bolivia: el único país latinoamericano que llevó a la quiebra a McDonald's.** 2013. Disponible en: <<http://www.ecoosfera.com/2013/11/bolivia-el-unico-pais-latinoamericano-que-llevo-a-la-quiebra-a-mcdonalds/>>. Acceso en: 17 de maio 2015.

GEOGRAPHIC, National. **Obsessões - Corpos que Gritam.** (6:00mins). 2011. Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=hM6qdXQqoTk>>. Acceso en: 24 mayo 2015.

GEOGRAPHIC, National. **Tornados en EEUU.** Disponible en <<http://www.nationalgeographic.es/medio-ambiente/desastres-naturales/tornado-profile>>. Acceso en: 20 de junio 2015.

Krizovatka. **Cadena de Favores, Solidaridad.** (4:35mins). Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=SAzZxgKOcYw>>. Acceso en: 20 de junio 2015.

LOS PLANETAS. **Un Buen Día.** (4:10mins). Youtube. Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=1BVP72VrGQs>>. Acceso en: 02 de octubre 2015.

Melani Penna Tosso. Comunidad de Madrid. **A,B,C...ANOREXIA, BULIMIA Y COMEDOR COMPULSIVO - MANUAL PARA DOCENTES**. 2009. Madrid. Disponible en: <<http://www.madrid.org/cs/Satellite?blobcol=urldata&blobheader=application/pdf&blobheadername1=Contentisposition&blobheadername2=cadena&blobheadervalue1=filename=ABC+Anorexia.pdf&blobheadervalue2=language=es&site=PortalSalud&blobkey=id&blobtable=MungoBlobs&blobwhere=1352812963153&ssbinary=true>>. Acceso en: 23 de maio 2015.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO. **Lei nº 9934, de 20 de diciembre de 1996**. Brasília. Disponible en http://portal.mec.gov.br/seesp/arquivos/pdf/lei9394_ldbn1.pdf. Acceso en: 25 de julio 2015.

MORENO, F. F. **Qué español enseñar**. Madrid: Ed. Arco Libros, 2000. In: MONTAÑEZ, A.P. A implantação do ensino da língua espanhola nas escolas da cidade de londrina e região: políticas públicas e educação bilíngüe. Disponible en http://www.uel.br/eventos/sepech/sumarios/temas/a_implantacao_do_ensino_da_lingua_espanhola_nas_ecolas_da_cidade_de_londrina_e_regiao_politicas_publicas_e_educacao_bilingue.pdf, p.106. Acceso en: 7 de julio 2015.

OSMAN, S; ELIAS, N; REIS, P; IZQUIERDO, S; VALVERDE, J. **Enlaces - español para jóvenes brasileños**: 3ª ed. Cotia/SP: Macmillan, 2013. 208 p. Vol. 2.

RADIO SAPO. Brasil: lluvias e inundaciones afectan a un millón de personas. Disponible en <<https://radiosappo.wordpress.com/2011/09/13/en-blumenausanta-caterina-brasilse-inundo-el-70-de-la-ciudad-por-las-lluvias-otras-35-ciudades-tambien-con-cerca-de-un-millon-de-personas-afectadas/>>. Acceso en: 20 de junio 2015.

RUBEN. María. **Yahoo Respuestas**. Disponible en <<https://mx.answers.yahoo.com/question/index?qid=20110830090855AAL7jDK>>. Acceso en: 20 de junio 2015.

SALTO, Estación BCP. **Tornados gemelos azotan Nebraska y dejan localidades destruidas**. (2:58mins). Youtube. Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=DgXQiPWwlLg>>. Acceso en: 20 de junio 2015.

SILVA, Elyseu da. **Una Gran Vergüenza en el Restaurante - Heterosemanticos**. (5:02mins). Youtube. Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=1gvHed4fcvg>>. Acceso en: 11 de julio 2015.

Torres, Diego. **Color Esperanza**. (4:19mins). Youtube. Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=Nb1VOQRs-Vs>>. Acceso en: 24 de septiembre 2015.

UNEBVANIA, blog. **María**. Blogspot. Disponible en <<http://unebvania.blogspot.com.br/2008/08/mara.html>>. Acceso en: 20 de junio 2015.

VIANE, Richard. **ENCHENTE EM SANTA CATARINA 09 SET 2011**. (1:48mins). Youtube. Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=l2JxE8wzKGw/>>. Acceso en: 20 de junio 2015.

WEBARTIGOS. A Avaliação Segundo Luckesi. Disponible en <<http://www.webartigos.com/artigos/a-avaliacao-segundo-luckesi/31980/#ixzz3mwqUAt18>>. Acceso en: 20 de septiembre 2015.

WIKIPEDIA. **Terremoto y tsunami de Japón de 2011**. Disponible en <https://es.wikipedia.org/wiki/Terremoto_y_tsunami_de_Jap%C3%B3n_de_2011>. Acceso en: 20 de junio 2015.

WILDNER, Ana Kaciara; OLIVEIRA, Leandra Cristina de; SOBOTTKA, Mary Anne Warken. **Espanhol para o turismo**. Florianópolis: IFSC, 2014. 68 p. Disponible en: <http://www.ifsc.edu.br/images/pesquisa/livros_do_ifsc/miolos/espanhol1.pdf>. Acceso en: 05 de junio 2015.

YOUTUBE. **Esqueletos se besan, abrazan y bailan frente al público**. (3:18mins). Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=ucFX4p7xg0A>>. Acceso en: 24 de mayo 2015.

YOUTUBE. **Tsunami Japon 2011**. (28:23mins). Youtube. Disponible en <<https://www.youtube.com/watch?v=Uhe36Co4ayo/>>. Acceso en: 20 de junio 2015.